

### Technische Koordinationsstelle (TKS) bei der Landesagentur für Umwelt

Seit März 2006 koordiniert die Direktion der Landesagentur für Umwelt in Zusammenarbeit mit dem Labor für Physikalische Chemie und dem Amt für Luft und Lärm im Rahmen des Feinstaubreduktionsprogrammes „Aktiv für gute Luft“ die technische Koordinationsstelle (TKS) bei der Landesagentur für Umwelt.

Im Jahr 2010 befasste sich die TKS mit der Aktualisierung des Luftqualitätsplanes und der Ausarbeitung eines Vorschlages für den NO<sub>2</sub> Sanierungsplan. Dieser wurde zuerst jeweils für ihren Anteil von den Gemeinden Brixen, Bozen und schließlich von der Landesregierung gutgeheißen und nach Rom weitergeleitet.

Die Koordinierungstätigkeit mit den Regionen der Poebene wurde fortgesetzt. Weiters wurde am nationalen Plan zur Feinstaubreduktion mitgearbeitet.

Wie im gemeinsamen Abkommen zwischen Nordtirol, Südtirol und dem Trentino bezüglich einer „Programmvereinbarung zur Verbesserung der Luftqualität im sensiblen Korridor Brenner“ vorgesehen, wurde auch im Jahr 2010 die Luftsituation entlang den Autobahnen gemessen, verglichen und bewertet.

### Umweltmanagementsysteme

Fortsetzung der Information und der Sensibilisierung der Betriebe und öffentlichen Körperschaften über **Umweltmanagementsysteme**.

Unterstützung der Unternehmen in der Einführung von Umweltmanagementsystemen nach der Norm **UNI EN ISO 14001** und **EMAS II**.

### Coordinamento tecnico provinciale (CTP) presso l'Agenzia provinciale per l'ambiente

Dal mese di marzo del 2006 la Direzione dell'Agenzia provinciale per l'ambiente conduce in collaborazione con il Laboratorio di chimica fisica e l'Ufficio aria e rumore il tavolo di Coordinamento Tecnico Provinciale (CTP) presso l'Agenzia provinciale per l'ambiente, nell'ambito del programma di riduzione dell'inquinamento atmosferico "Missione aria pulita".

Nel 2010 il CTP si è occupato principalmente dell'aggiornamento del piano provinciale della qualità dell'aria e l'elaborazione di una proposta per il piano di risanamento NO<sub>2</sub>. Questo è stato approvato prima per la loro parte dai comuni di Bressanone, Bolzano ed in seguito dalla Giunta provinciale, ed è stato inoltrato a Roma.

L'attività di coordinamento con le altre regioni della pianura padana è proseguita. Si è collaborato alla stesura di un piano nazionale per la riduzione del particolato atmosferico.

Come previsto dall'accordo tra il Tirolo del Nord, l'Alto Adige e il Trentino, riguardante l'autostrada del Brennero e denominato "Accordo di programma per il miglioramento della qualità dell'aria nel corridoio sensibile del Brennero", è continuato anche nel 2010 il monitoraggio, il confronto e la valutazione della qualità dell'aria in prossimità delle autostrade.

### Sistemi di gestione ambientale

Proseguimento della divulgazione di informazioni e della sensibilizzazione di aziende ed enti pubblici sui **sistemi di gestione ambientale**.

Supporto delle aziende nell'implementazione di sistemi di gestione ambientale secondo la norma **UNI EN ISO 14001** e **EMAS II**.

Aufrechterhaltung der Akkreditierung der chemischen und biologischen Analysen sowie der Luftanalysen nach der Norm **UNI CEI EN ISO/IEC 17025**. Es wurden insgesamt **109 Analysenmethoden** akkreditiert.

### Umweltsiegel

Die Umweltagentur führte im Jahr 2010 zusammen mit dem Verband für Kaufleute und Dienstleister das 1997 begonnene **Projekt „Umweltsiegel“** für den Lebensmittel- und Gemischtwarenhandel fort. Es handelt sich dabei um eine Auszeichnung für jene Betriebe, die 75% der in einem eigenen Kriterienkatalog aufgelisteten Maßnahmen erfüllen. Im Jahr 2010 erhielten landesweit 54 Betriebe das Umweltsiegel.

### Andere Projekte/Initiativen

Die Landesagentur für Umwelt beteiligt sich an folgenden **Projekten**:

- Die Arbeitsgruppe der Landesagentur für Umwelt und der Abteilung Wasser und Energie hat die Daten über die **Ökologie ausgewählter Südtiroler Quellen** (Studie: Südtiroler Quellfauna) ins Internet gestellt. Sie sind nun in den Online-Kartendiensten des Landes (GeoBrowserPro) abrufbar.
- Konzept und Vorbereitung der **Veranstaltung „15 Jahre Landesagentur für Umwelt“**.
- **Öffentlichkeitsarbeit**: Die Direktion kümmert sich insbesondere um die Information über Umweltthemen und zeichnet sich dadurch aus, dass regelmäßig in den Zeitungen, im Radio und TV Berichte gesendet werden. Der Bekanntheitsgrad der Landesagentur für Umwelt hat damit weiter zugenommen und hat sich als ein Referenzpunkt in Umweltfragen für die Bevölkerung weiter bestätigt. Ein sehr erfreuliches Beispiel ist, dass die Informationskampagnen zur Verbesserung der Luftqualität und die gesetzten Maßnahmen wesentlich zur Verbesserung der Feinstaubsituation beigetragen haben.
- **Beratung zur Radonsanierung** von bestehenden Gebäuden mit hohen Radonkonzentrationen und Planung der Radonvorsorge bei Neubauten im öffentlichen und privaten Bereich in Zusammenarbeit mit dem Labor für Physikalische Chemie.

Mantenimento dell'accreditamento dei metodi di analisi chimiche e biologiche nonché di misurazioni, che riguardano le emissioni secondo la norma **UNI CEI EN ISO/IEC 17025**. Fino ad ora sono state accreditate **109 prove d'analisi**.

### Marchio ecologico

Nel 2010 l'Agenzia per l'ambiente ha proseguito insieme all'Unione commercio turismo servizi il **progetto "Marchio ecologico"** per il settore alimentare, iniziato già nel 1997. Si tratta di un marchio da consegnare alle aziende, che soddisfano almeno il 75% dei criteri elencati nell'apposito catalogo. Nel 2010 il marchio ecologico è stato assegnato a 54 aziende altoatesine.

### Altri progetti/iniziative

L'Agenzia provinciale per l'ambiente inoltre partecipa ai seguenti **progetti**:

- Il gruppo di lavoro dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e della Ripartizione acque pubbliche ed Energia ha messo in rete i dati sull'**ecologia delle sorgenti altoatesine indagate** (ricerca: Fauna sorgentizia in Alto Adige). I dati sono ora disponibili nel servizio di cartografia provinciale online (GeoBrowserPro).
- Ideazione e preparazione dell'**evento "15 anni Agenzia provinciale per l'ambiente"**.
- **Pubbliche relazioni**: La Direzione si occupa in particolare della divulgazione di informazioni ambientali e riesce a far divulgare regolarmente tramite i giornali, la radio o la televisione le relative informazioni. Questo ha contribuito ad aumentare ulteriormente la notorietà dell'APPA come riferimento per la popolazione in questioni ambientali. Come esempio si può citare, che le campagne informative sul miglioramento della qualità dell'aria ed i provvedimenti adottati hanno effettivamente portato ad un netto miglioramento della situazione riguardo le polveri sottili.
- **Consulenza nell'ambito di risanamenti di case esistenti con concentrazioni elevate di radon** e pianificazione di misure preventive nel caso di nuove costruzioni sia pubbliche che private in collaborazione con il Laboratorio di chimica fisica.

Auch im Jahr 2010 wurden in Schulen/Kindergärten, öffentlichen und privaten Gebäuden Lokalausweise mit Sanierungsberatung durchgeführt, wobei in mehreren die Sanierung mit diesbezüglicher Nachkontrolle bereits abgeschlossen werden konnte. In Zusammenarbeit mit den jeweiligen Projektanten wurden Projekte von geplanten öffentlichen Bauten zwecks Einplanung der Radonvorsorge überarbeitet. In Zusammenarbeit mit den Schülern der Gewerbeoberschule Max Valier Bruneck wurde ein Radonprojekt begleitet. Über Radonvorsorge wird im Rahmen eines Masterkurses an der Freien Universität Bozen und der KlimaHaus Agentur unterrichtet.

Besonders hervorzuheben ist für das Jahr 2010 die Ausarbeitung und Veröffentlichung von **drei gemeinsamen Radonbroschüren für die Schweiz, Österreich, Deutschland und Südtirol**. Eine vierte Broschüre ist in Ausarbeitung.

Von der Direktion wurde auch in diesem Jahr wieder **die Qualitätssicherung der aktiven Radonmessgeräte** mit Erfolg durchgeführt. Diese ist eine Grundvoraussetzung für die Durchführung der ganzen Radonsanierungsprojekte. Weiters wurde ein neu auf dem Markt erschienenen Messgerät überprüft und für die Anwendung in öffentlichen Gebäuden in Südtirol getestet.

- In Zusammenarbeit mit dem Amt für Luft und Lärm, dem Labor für Chromatographie, der Sanität und den Gemeinden sind **die gesamten Asbestdächer in Südtirol** (1.200) erhoben worden. Weiters wurden in den Medien (Zeitung, Radio und TV) Sensibilisierungskampagnen durchgeführt, um auch das in den Haushalten verborgene Asbest ausfindig zu machen und die dementsprechende Sanierung sobald als möglich durchzuführen. Das Labor steht für Informationen, Beratung und Lokalausweise zur Verfügung. Es wurden 250 Analysen durchgeführt.
- **Bewertung von Sendeanlagen und Stromleitungen** sowie die Planung neuer Luftmessstationen in Zusammenarbeit mit dem Labor für Physikalische Chemie. Vorsitz bei der Kommission der Kommunikationsinfrastrukturen zur Bewertung und Genehmigung von Sendeanlagen (171 Sendeanlagen genehmigt).

Veranstaltung von Informationsabenden für die Bevölkerung zu Sendeanlagen, Hochspannungsleitungen usw. in Zusammenarbeit mit den Gemeinden.

- In Zusammenarbeit mit der Abteilung für Zivilschutz und der Feuerwehr wurde in der Umwelt

Anche nel 2010 sono continuati i sopralluoghi in scuole/asili, edifici pubblici e privati allo scopo di pianificare il risanamento radon. Diversi di questi interventi di bonifica ed i relativi controlli sono già conclusi. In collaborazione con i rispettivi progettisti sono stati rielaborati progetti di edifici pubblici nuovi riguardo alla implementazione della prevenzione radon. In collaborazione con gli studenti dell'Istituto tecnico industriale Max Valier di Brunico è stato accompagnato un progetto didattico sul radon. La prevenzione dal radon è oggetto di lezioni nell'ambito di un corso master presso la Libera Università di Bolzano e l'Agenzia CasaClima.

Un particolare successo è stata nel 2010 l'elaborazione congiunta di **tre opuscoli sul radon per la Svizzera, Austria, Germania ed Alto Adige**. Un quarto opuscolo è in fase di elaborazione.

Dalla Direzione è stata eseguita anche quest'anno **la verifica positiva della qualità della strumentazione attiva di misura del radon**. Tale verifica positiva è una condizione assolutamente necessaria per l'esecuzione dei progetti di risanamento radon. Inoltre è stato testato un nuovo strumento di misura in vista anche del possibile utilizzo in edifici pubblici in Alto Adige.

- In collaborazione con l'Ufficio aria e rumore, il Laboratorio cromatografia, la Sanità e gli enti comunali, è stato possibile quantificare **il numero complessivo di tetti di edifici contenenti amianto in Alto Adige** (1.200). Sono state effettuate attraverso mezzi di informazione di massa quali giornali, radio e tv, campagne di sensibilizzazione al fine di facilitare l'identificazione di materiali contenenti amianto anche all'interno dell'ambito domestico e per avviarne la relativa bonifica il più presto possibile. Il Laboratorio è disponibile per informazioni, consulenza e sopralluoghi. Sono state eseguite 250 analisi.
  - **Valutazione di impianti fissi di telecomunicazione e di linee di alta tensione** e pianificazione di stazioni di misura della qualità dell'aria in collaborazione con il Laboratorio di chimica fisica. Presidenza della commissione delle infrastrutture delle comunicazioni per la valutazione ed autorizzazione di impianti trasmettenti (171 impianti autorizzati).
- Organizzazione di serate informative per la popolazione su impianti fissi di telecomunicazione, linee di alta tensione etc. in collaborazione con i Comuni.
- In collaborazione con la Protezione civile ed i Vigili del fuoco, l'Agenzia per l'ambiente ha pre-

tagentur ein **Bereitschaftsdienst für Chemieunfälle und Großbrände** eingerichtet. Insgesamt acht Chemiker der Umweltagentur sind für den Notfall rund um die Uhr abrufbereit. Im Jahr 2010 gab es sieben Chemieeinsätze.

disposto un **servizio di reperibilità per incidenti chimici o incendi rilevanti**. A turno 8 chimici dell'agenzia sono attivabili 24 ore su 24 in caso di necessità. Nel 2010 sono stati registrati 7 interventi.

## Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP)

Mit der EU-Richtlinie 41/2001 wurde die strategische Umweltprüfung eingeführt. Diese ist ein Instrument zur Einbeziehung von Umwelterwägungen bei der Ausarbeitung und Annahme von Plänen und Programmen, die erhebliche Auswirkungen auf die Umwelt haben können. Das ermöglicht eine ausgewogene Vorentscheidung für die Realisierbarkeit zukünftiger Projekte. Die Richtlinie wurde auf Landesebene mit dem neuen Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“ umgesetzt.

Die Umweltverträglichkeitsprüfung ist ein umweltpolitisches Instrument der Entscheidungsvorbereitung, das die unmittelbaren und mittelbaren Auswirkungen von Projekten auf die Umwelt feststellt, beschreibt und bewertet. Die Umweltverträglichkeitsprüfung wurde in Südtirol mit Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27, auf der Grundlage der EG-Richtlinie 85/337/EWG eingeführt. Mit Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, „Umweltverträglichkeitsprüfung“ wurden das Landesgesetz Nr. 27/92 ersetzt und die Inhalte der Änderungsrichtlinie 97/11/EG mit berücksichtigt. Mit dem neuen Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“ wurden die Landesbestimmungen im Bereich Umweltverträglichkeitsprüfung den neuen EU-Bestimmungen und den nationalen Bestimmungen angepasst.

Das wesentliche Ziel der IPPC-Richtlinie ist die integrierte Verminderung und Vermeidung von Umweltverschmutzung aus industriellen Tätigkeiten. Die IPPC-Richtlinie ist das Instrument der Europäischen Union für die Harmonisierung der Genehmigungsverfahren und -bedingungen. Die Genehmigungen müssen die gesamten Auswirkungen der Industrieanlage auf die Umwelt in Betracht ziehen, wie z.B.: Verschmutzung der Luft, des Wassers und des Bodens, Abfallentstehung, Einsatz der Rohstoffe, Energieeffizienz, Lärm, Störfallvermeidung, Risikomanagement usw. Die gesamte Betrachtung der von einer Anlage ausgehenden Emissionen soll verhindern, dass eine Verlagerung der Schadstoffemissionen von einem Umweltmedium auf ein anderes

## Valutazione dell'impatto ambientale (VIA)

La direttiva CE 41/2001 ha introdotto la valutazione ambientale strategica. Questa costituisce uno strumento per l'integrazione di considerazioni di carattere ambientale nell'elaborazione ed adozione di piani e programmi, che possono avere effetti significativi sull'ambiente. Ciò consente una decisione preliminare ponderata sulla realizzabilità di progetti futuri. La direttiva è stata attuata a livello provinciale con la nuova legge provinciale del 5 aprile 2007, n. 2, "Valutazione ambientale per piani e progetti".

La valutazione dell'impatto ambientale è uno strumento politico-ambientale di supporto decisionale, che consente di verificare, descrivere e valutare gli effetti diretti ed indiretti di un progetto sull'ambiente. La valutazione dell'impatto ambientale è stata introdotta in Alto Adige con la legge provinciale del 7 luglio 1992, n. 27, sulla base della direttiva CEE 85/337/CEE. La legge provinciale del 24 luglio 1998, n. 7, "Valutazione dell'impatto ambientale" ha abrogato la precedente legge provinciale n. 27/92 e adottato una formulazione, che tiene conto dei contenuti della direttiva del Consiglio delle Comunità Europee n. 97/11/CE. Con la nuova legge provinciale del 5 aprile 2007, n. 2, "Valutazione ambientale per piani e progetti" le norme provinciali nel settore della valutazione dell'impatto ambientale sono state adeguate alle nuove norme europee e nazionali.

La direttiva IPPC mira essenzialmente alla riduzione e alla prevenzione integrata dell'inquinamento ambientale proveniente da attività industriali. La direttiva IPPC è lo strumento della Comunità Europea per l'armonizzazione delle procedure e delle condizioni di autorizzazione. Le autorizzazioni devono tenere in considerazione l'intera prestazione dell'impianto nei confronti dell'ambiente, ossia emissioni nell'aria, nell'acqua e nel suolo, produzione di rifiuti, uso delle materie prime, efficienza energetica, rumore, prevenzione degli incidenti, gestione dei rischi etc. Prendendo in considerazione la totalità delle emissioni provenienti da un impianto, si cerca di evitare il trasferimento delle emissioni da un sistema ad un altro. In ogni caso si tratta di trovare la solu-

erfolgt. Es soll die insgesamt beste Lösung für die Umwelt gefunden werden. Mit dem neuen Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“ wurden auch die Genehmigungsverfahren für Betriebe, welche der integrierten Umweltermächtigung (IPPC) unterliegen, neu geregelt.

Das Sammelgenehmigungsverfahren findet dann Anwendung, wenn ein Projekt nicht dem UVP-Verfahren oder der integrierten Umweltermächtigung unterliegt, jedoch mindestens drei Gutachten durch die Landesverwaltung auf den Sachgebieten des Natur- und Landschaftsschutzes, der Abfallwirtschaft, des Gewässerschutzes, der Luftreinhaltung, der Lärmbelastung, der Fischerei, der Gewässernutzung, der Stromversorgung sowie der forstlich-hydrogeologischen Nutzungsbeschränkung erforderlich sind.

### Tätigkeiten und Programme

Die Aufgabenbereiche des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung sind die Koordination der strategischen Umweltprüfung, des UVP-Verfahrens, des Sammelgenehmigungsverfahrens und des IPPC-Verfahrens sowie Sekretariatsdienste für den Umweltbeirat, für die Arbeitsgruppe im Umweltbereich, die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich und für die Abwicklung des IPPC-Verfahrens.

Die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich trat zu 25 Sitzungen zusammen, begutachtete 509 Projekte, die dem Sammelgenehmigungsverfahren unterworfen wurden, bearbeitete weiters 19 Rekurse, neun IPPC-Ermächtigungen und 15 Freistellungen von Bankgarantien.

Die Arbeitsgruppe im Umweltbereich hielt im Jahr 2010 21 Sitzungen ab und überprüfte die eingereichten Projekte, legte den Untersuchungsrahmen fest und erstellte die technisch-wissenschaftlichen Qualitätsurteile über UVP-Projekte und Umweltverträglichkeitsstudien.

Der Umweltbeirat begutachtete im Rahmen des UVP-Genehmigungsverfahrens in zehn Sitzungen 16 UVP pflichtige Projekte und zwei Verfahren für die strategische Umweltprüfung von Plänen und Programmen.

zation migliore in assoluto per l'ambiente. Con la nuova legge provinciale del 5 aprile 2007, n. 2, "Valutazione ambientale per piani e progetti" sono state ridefinite le procedure di approvazione degli impianti soggetti ad autorizzazione integrata ambientale (IPPC).

La procedura di approvazione cumulativa si applica a progetti non soggetti alla procedura di VIA o ad autorizzazione ambientale integrata, bensì ad almeno 3 pareri da parte dell'Amministrazione provinciale, richiesti dalle vigenti disposizioni di legge in materia di tutela dell'acqua, dell'aria e dell'inquinamento acustico, della gestione dei rifiuti, di tutela della natura e del paesaggio, della pesca, della gestione delle risorse idriche, dell'elettrificazione nonché di vincolo idrogeologico-forestale.

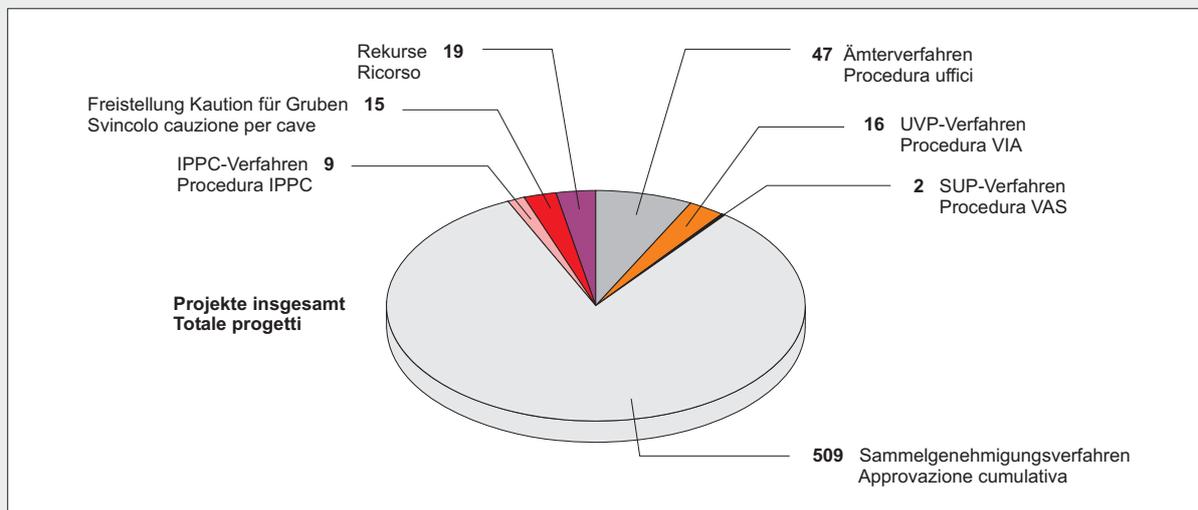
### Attività e programmi

L'Ufficio valutazione impatto ambientale coordina la valutazione ambientale strategica, la procedura VIA, la procedura di approvazione cumulativa e la procedura IPPC nonché il servizio di segreteria per il Comitato ambientale, il gruppo di lavoro in materia ambientale, le conferenze di servizi in materia ambientale e per lo svolgimento delle procedure IPPC.

La Conferenza di servizi in materia ambientale si è riunita 25 volte, ha esaminato 509 progetti sottoposti alla procedura di approvazione cumulativa nonché 19 ricorsi, 9 autorizzazioni IPPC e 15 svincoli di cauzione bancaria.

Il gruppo di lavoro in materia ambientale nel 2010 si è riunito 21 volte per esaminare i progetti presentati, delimitare il campo di indagine e redigere giudizi di qualità tecnico-scientifica in merito a progetti e studi VIA.

Nel corso di 10 sedute relative alle operazioni di autorizzazione, il Comitato ambientale ha esaminato 16 progetti VIA e 2 procedure per la valutazione ambientale strategica per piani e programmi.

**Behandelte Projekte - 2010****Progetti trattati - 2010**

© astat 2011 - lr

**Luft und Lärm**

Im Bereich „Luft und Lärm“ kann die Tätigkeit in folgende Hauptbereiche gegliedert werden: Luftreinhaltung, Lärmschutz, Studien, Beratung und Umweltbildung.

**Aria e rumore**

L'attività dell'Ufficio si articola sostanzialmente nei seguenti settori: tutela dell'aria, tutela del rumore, studi, consulenza ed informazione ambientale.

**Erbrachte Leistungen****Servizi erogati**

<b>Emissionsschutz, Arbeitshygiene und Giftgase</b>		<b>Controllo delle emissioni, igiene sul lavoro e gas tossici</b>
Gutachten über Bauprojekte und Anfragen	<b>152</b>	Perizie su progetti e richieste
Gutachten über Bauabnahmen	<b>240</b>	Perizie su collaudi
Durchgeführte Kontrollen bzw. Lokalausweise	<b>549</b>	Controlli e sopralluoghi eseguiti
Verordnungen	<b>26</b>	Ordinanze
<b>Asbest</b>		<b>Amianto</b>
Durchgeführte Lokalausweise	<b>110</b>	Sopralluoghi eseguiti
<b>Heizanlagen</b>		<b>Impianti termici</b>
Vorschreibungen bei negativen Abgasmessungen	<b>10</b>	Prescrizioni a seguito di misurazioni negative
Verwaltungsmaßnahmen bei Messverweigerung	<b>45</b>	Lettere di diffida in caso di rifiuto

Lärm		Rumore
Lokalausweise	31	Sopralluoghi
Verordnungen	5	Ordinanze
Gutachten über Schottergruben und Steinbrüche	22	Pareri su cave
Gutachten/Projekte für öffentliche Einrichtungen	13	Pareri su attrezzature collettive

### Lärmschutzwände an der Eisenbahnlinie

Im Juni 2010 wurde ein Abkommen zwischen Land und Eisenbahngesellschaft für die Realisierung von Lärmschutzwänden im Wert von ca. 11 Millionen Euro abgeschlossen. In den darauf folgenden Monaten wurde das akustische Vorprojekt vom Amt realisiert und eine Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben. Ein Schwerpunkt waren auch die Gespräche mit den betroffenen Gemeinden und insbesondere Verhandlungen mit der Rete Ferroviaria Italiana (RFI), um die technischen und administrativen Details zu klären.

### Lärmschutz an Landes- und Staatsstraßen

Wie auch in den letzten Jahren wurden auch im Jahre 2010 zahlreiche Studien und Beratungen für Landesämter und Gemeinden durchgeführt. Auch die Arbeit in Zusammenarbeit mit der Abteilung Tiefbau und Straßendienst zur Erstellung des Aktionsplanes für Straßen mit einem Verkehrsaufkommen zwischen 3.000.000 Kraftfahrzeuge/Jahr und 6.000.000 Kraftfahrzeuge/Jahr wurde fortgeführt.

### Gutachten für Bauleitpläne und Schottergruben

Mit der Änderung der Durchführungsbestimmung zum Lärmgesetz gibt das Amt für neue Schottergruben und Steinbrüche Gutachten als Voraussetzung für die Baukonzession ab. Weiters wurden verschiedene Gutachten bei Änderungen von Bauleitplänen abgegeben um präventiv Probleme zu vermeiden.

### Neues Lärmgesetz

Im Jahre 2010 gab es eine sehr intensive Zusammenarbeit mit der Abteilung Raumordnung um ein vollständig neues Lärmgesetz mit den entsprechenden Durchführungsbestimmungen auszuarbeiten. Die Arbeit wurde praktisch abgeschlossen und kann

### Barriere antirumore a lato della linea ferroviaria

Nel giugno 2010 è stato sottoscritto un accordo tra la Provincia e la società di gestione della linea ferroviaria per la realizzazione di barriere antirumore, per un ammontare di circa 11 milioni di euro. Nei mesi successivi l'Ufficio ha elaborato il progetto preliminare e ha dato l'incarico per lo studio di fattibilità. Particolare impegno è stato profuso nell'attività di comunicazione con i comuni interessati e nelle trattative con la Rete Ferroviaria Italiana (RFI), per la definizione dei dettagli tecnici ed amministrativi.

### Catasto del rumore da traffico

In analogia a quanto già fatto negli anni precedenti, nel 2010 sono stati eseguiti numerosi studi e fornite consulenze ad uffici provinciali e comuni. È proseguita anche l'attività di definizione del piano di azione per le strade con un traffico tra i 3 ed i 6 milioni di veicoli/anno in stretta collaborazione con la Ripartizione infrastrutture e la Ripartizione servizio strade.

### Pareri per piani urbanistici e cave

In base alla recente modifica del regolamento di esecuzione alla legge rumore, l'Ufficio deve rilasciare pareri per il rilascio di concessioni edilizie per la realizzazione di cave e frantoi di inerti. A ciò si sono aggiunti diversi pareri sulle proposte di modifica dei piani urbanistici al fine di prevenire al meglio future situazioni problematiche.

### Nuova legge rumore

Nel 2010 vi è stato un intenso lavoro di cooperazione con la Ripartizione urbanistica, per l'elaborazione di un nuovo testo di legge sull'inquinamento acustico comprensivo delle relative norme di attuazione. Il lavoro è ora concluso e nel 2011 il testo di

in den ersten Monaten 2011 zur Genehmigung vorgelegt werden.

### Immissionsschutz

Im Jahre 2010 wurde eine umfangreiche Überprüfung des Luftqualitätsplans vorgenommen, um ihn an die europäischen (Richtlinie 2008/50) und nationalen Bestimmungen (Legislativdekret 155/2010) anzupassen. Dazu wurden alle gesammelten Messdaten der letzten fünf Jahre untersucht und die Luftqualität für das gesamte Landesgebiet wurde bewertet. Am 17.12.2010 hat die Landesregierung das Dokument „Beurteilung der Luftqualität 2005 - 2015“ genehmigt, mit welchem die Gebietseinteilung abgeändert und das Luftmessnetz neu eingeteilt wurde.

Im Laufe des Jahres 2010 konnten dem Umweltministerium alle notwendigen Daten und Informationen übermittelt werden, damit die zweite Finanzierung (3 Millionen Euro) anerkannt wurde. Diese wurde mit dem Abkommen zwischen dem Umweltministerium und der Autonomen Provinz Bozen vereinbart, um die Maßnahmen zur Reduktion der PM10 Belastung zu finanzieren.

Die Initiative „Schadstoffvignetten“ wurde in Zusammenarbeit mit der Abteilung Mobilität erfolgreich fortgeführt. Der Fokus in diesem Jahr war die vollständige Neuerstellung der Software für die Datenbearbeitung.

### Emissionskontrolle von Gewerbeanlagen

Im Jahre 2010 wurde die **Kontrolle von Betrieben** mit einer bedeutenden Emission von Luftschadstoffen weitergeführt. Im Jahr 2010 wurden zahlreiche Blockheizkraftwerke genehmigt, welche mit flüssiger oder gasförmiger Biomasse betrieben werden. Dies erforderte einen beträchtlichen Arbeitsaufwand, da zahlreiche Erneuerungen im Vergleich zu den üblich mit Landesgesetz 8/2000 genehmigten Anlagen angewandt wurden. Motoren, welche mit Rapsöl betrieben werden, und besonders Holzvergaser weisen nicht immer eine „ausgereifte“ Technologie auf und öfters fehlen Vergleichsdaten.

### Abgasüberprüfung an Heizanlagen

Durch die regelmäßige Überprüfung der Heizanlagen konnte in den letzten Jahren eine nachweislich hohe **Reduzierung der Schadstoffemissionen** er-

legge potrà essere sottoposto al vaglio del legislatore.

### Tutela dell'aria

Nel 2010 è stato compiuto un inteso lavoro di revisione del piano della qualità dell'aria, per aggiornarlo alle nuove disposizioni emanate a livello europeo (direttiva 2008/50) e nazionale (decreto legislativo 155/2010). Per fare ciò sono stati presi in esame tutti i dati misura raccolti negli ultimi 5 anni e la qualità dell'aria è stata valutata su tutto il territorio provinciale. Il 17.12.2010 la Giunta ha approvato il documento "Valutazione della qualità dell'aria 2005 - 2015", con il quale viene rivista la zonizzazione del territorio e riorganizzata la rete di misura.

Nel corso del 2010 è stato possibile fornire al Ministero dell'ambiente tutti i dati e le informazioni necessarie affinché potesse essere riconosciuta la seconda trince di finanziamento (3 milioni di euro), derivante dall'accordo tra il Ministero dell'ambiente e la Provincia Autonoma di Bolzano, per il finanziamento di interventi per la riduzione delle emissioni di particolato (PM10).

È proseguita con successo l'iniziativa "bollino ecologico" in stretta collaborazione con la Ripartizione mobilità. Il focus di quest'anno è stato il completo rifacimento del software di gestione dei dati.

### Controllo emissioni da impianti industriali

Nel 2010 è continuata l'attività di **controllo presso le aziende**, che presentano rilevanti emissioni in atmosfera. Il 2010 è stato però contraddistinto dall'approvazione di numerosi impianti di cogenerazione a biomassa sia liquida che gassosa. Tale attività ha richiesto un particolare sforzo di aggiornamento e di approfondimento, in quanto presenta numerosi aspetti innovativi rispetto agli impianti normalmente autorizzati ai sensi della legge provinciale 8/2000. I motori ad olio di colza ed in particolare i gassificatori della biomassa sono infatti caratterizzati dalla presenza di soluzioni tecniche non sempre del tutto "mature" e spesso mancano dati comparativi.

### Controllo emissioni impianti termici

Grazie alla verifica periodica degli impianti di riscaldamento negli ultimi anni è stata raggiunta una sensibile **riduzione dell'emissione delle sostanze in-**

zielt werden. Es wurde mit der Überprüfung der Richtlinie für Heizanlagen begonnen, um sie an die nationalen Bestimmungen anzupassen, welche die Emissionskontrolle nur für Anlagen mit einem Nennwert von über 35 kW vorsieht. Der Entwurf wurde mit der Kaminkehrervereinigung besprochen und kann der Landesregierung in den ersten Monaten im Jahr 2011 zur Genehmigung vorgelegt werden. Dieser Entwurf enthält einige wichtige Neuheiten bezüglich der Kontrolle der Heizanlagen. Zu diesen zählt der Qualitätsstandard für die NOx Emissionen und die periodische Kontrolle der Biomasseanlagen mit einer maximalen Leistung bis zu 1000 kW.

## Asbest

Im Jahr 2010 wurden die Arbeiten zur Erhebung der Standorte mit asbesthaltigen Materialien (Asbest-Monitoring) abgeschlossen und dabei ca. 1.200 Asbest-Dächer ausfindig gemacht.

## Labor für Chromatographie

Dem Labor für Chromatographie sind die Gas- und Flüssigchromatographie und die Massenspektrometrie zugeteilt. Das Labor bietet eine unersetzliche Unterstützung für zahlreiche Untersuchungen auf dem Gebiet Luft, Lebensmittel, Wasser, Boden, Sonderanalysen und Toxikologie und nimmt an Ringversuchen auf nationaler und internationaler Ebene teil. Im Jahr 2010 konnte bei den von der EU organisierten Ringversuchen, betreffend die Analyse von Pestizidrückständen in Lebensmitteln, jeweils die höchste Leistungsstufe erreicht werden.

Im Jahr 2010 wurden **1.200 Analysen** mittels Chromatographie durchgeführt, wobei je Probe zwischen 10 und 250 Parameter untersucht worden sind.

## Gewässerschutz

### Die Abwasserreinigung

Die Anstrengungen des Landes und der lokalen Körperschaften zielen auf eine Anpassung der Kläranlagen und eine Erweiterung des Kanalsystems. Die auf dem Kapitel 21220.15 veranschlagten Geldmittel für insgesamt 17,7 Millionen Euro Euro wurden

**quinanti.** È iniziata l'attività di revisione del regolamento sugli impianti termici, per renderlo più consono alle disposizioni dettate dalla norma nazionale, che prevedono il controllo delle emissioni solo per impianti di potenza superiore a 35 kW. La bozza è stata discussa con l'associazione degli spazzacamini e potrà essere presentata all'approvazione della Giunta provinciale nei primi mesi del 2011. Tale bozza presenta alcune importanti novità in merito al controllo degli impianti termici. Tra queste ricordiamo gli standard di qualità per le emissioni di NOx ed il controllo periodico degli impianti a biomassa di potenza fino a 1.000 kW.

## Amianto

Nel 2010 si sono conclusi i lavori per il censimento dei siti interessati dalla presenza di materiali contenenti amianto (monitoraggio) e che hanno permesso di individuare circa 1.200 coperture in "eternit".

## Laboratorio cromatografia

Al Laboratorio cromatografia fanno parte la cromatografia liquida e gassosa e la spettrometria di massa. Il Laboratorio costituisce un fondamentale supporto per le analisi di aria, alimenti, acqua, suolo, analisi speciali e tossicologia e partecipa a circuiti di analisi a livello nazionale ed internazionale. Nell'anno 2010 il Laboratorio ha raggiunto elevate prestazioni nei circuiti a cui ha partecipato, riguardanti l'analisi di residui di pesticidi in alimenti, organizzati dall'Unione Europea.

Nell'anno 2010 sono state effettuate **1.200 analisi** mediante cromatografia, in cui sono stati analizzati tra 10 e 250 parametri per campione.

## Tutela acque

### La depurazione delle acque reflue

Lo sforzo della Provincia e degli enti locali è rivolto all'adeguamento degli impianti di depurazione e all'ampliamento del sistema di collettamento. I mezzi finanziari previsti sul capitolo 21220.15 per un totale di 17,7 milioni di euro sono stati completamente im-

den vollständig zweckgebunden und zwar 6,8 Millionen Euro für Kläranlagen und 10,9 Millionen Euro für Hauptsammler. Insgesamt sind Beiträge für 74 neue Ansuchen überprüft und zugelassen worden.

Im Jahr 2010 ist die Erweiterung und Anpassung der Kläranlage „Obervinschgau“ (Glurns) mit einer Erhöhung der Kapazität von 16.000 auf 30.000 Einwohnerwerten abgeschlossen worden. Mit dem Bau der Hauptkanalisation entlang des Eisacktales von Blumau bis zur Autobahnraststätte Eisack Ost und den Anschlusskanal konnte die alte Kläranlage von Kastelruth außer Betrieb gesetzt werden. Der Hauptsammler Seis - A22 ist im Bau und wird im Jahr 2012 fertig gestellt. Weitere Verbesserungen wurden bei mehreren Kläranlagen durchgeführt. Ebenso konnten durch den Bau von neuen Hauptsammlern die an die Kläranlagen angeschlossenen Einzugsgebiete erweitert werden.

Die 51 derzeit in Betrieb befindlichen Kläranlagen haben eine Kapazität von 1.841.550 Einwohnerwerten.



Kläranlage Obervinschgau - Glurns  
Impianto di depurazione Alta Venosta - Gorenza

pegnati: 6,8 milioni di euro per impianti di depurazione e 10,9 milioni di euro per collettori principali. Nel complesso sono state esaminate ed ammesse a contributo 74 domande.

Nell'anno 2010 è stato completato l'ampliamento ed adeguamento dell'impianto "Alta Val Venosta" (Gorenza), con un aumento della capacità da 16.000 a 30.000 abitanti equivalenti. Con il completamento del collettore principale tra Prato Isarco e la stazione di servizio dell'A22 Isarco Est, compreso il collettore di allacciamento, è stato possibile disattivare il vecchio impianto di depurazione di Castelrotto. Il collettore Siusi - A22 è in fase di realizzazione e verrà completato nel 2012. Altri interventi migliorativi sono stati eseguiti su vari impianti di depurazione ed è stato possibile realizzare vari nuovi collettori principali ampliando, le zone allacciate ai depuratori.

I 51 impianti di depurazione attualmente in esercizio hanno una capacità complessiva di 1.841.550 abitanti equivalenti.



Bau der Hauptkanalisation Seis - A22  
Costruzione del collettore principale Siusi - A22

### Stand der Kläranlagen am 31.12.2010

### Situazione impianti di depurazione al 31.12.2010

Kläranlagen	Anzahl Numero	Einwohner- werte Abitanti equivalenti	Umsetzungsgrad Landesplan % Grado di realizzazione piano provinciale %	Impianti di depurazione
In Betrieb definitiv	44	1.813.200	99,96	in esercizio definitivi
In Betrieb provisorisch	7	28.350	-	in esercizio provvisori
In Projektierung	5	800	0,04	in progettazione

## Gutachten, Bauabnahmen und Kontrollen

Die Verwaltungstätigkeit umfasst vor allem die Genehmigung von Projekten zur Reinigung der Abwässer, zu Wasserableitungen, Schottergruben, Straßen und anderen Bauvorhaben. Insgesamt sind **700 Projekte** überprüft worden.

Außerdem wurden zwecks Erteilung der Ableitungs-enehmigung **198 Bauabnahmen** von Anlagen für die Abwasserreinigung bzw. Vorbehandlung und von Hauptsammlern vorgenommen.

Zur Kontrolle der Abwasserableitungen wurden **535 Kontrollen** durchgeführt.

## Pareri, collaudi e controlli

La principale attività amministrativa dell'Ufficio riguarda l'approvazione dei progetti relativi ad impianti per lo smaltimento delle acque reflue, derivazioni d'acqua, cave, strade ed altre opere. Nel complesso sono stati esaminati **700 progetti**.

Sono stati inoltre eseguiti **198 collaudi** di impianti di depurazione o pretrattamento e collettori principali delle acque reflue con il rilascio dell'autorizzazione allo scarico.

Per il controllo degli scarichi sono state eseguite **535 ispezioni**.

Durchgeführte Tätigkeiten und Leistungen	Anzahl Numero	Attività e servizi effettuati
Projekte für Kläranlagen und Kanalisationen	80	Progetti di impianti di depurazione e fognature
Projekte für Industrie- und häusliche Abwasserableitungen	145	Progetti di scarichi industriali e domestici
Projekte für Wasserableitungen	365	Progetti di derivazioni d'acqua
Projekte für andere Bereiche	110	Progetti di altri settori
Gutachten Bauleitplanänderungen	110	Pareri modifica piani urbanistici
Bauabnahmen und Ermächtigungen	198	Collaudi e autorizzazioni
Kontrollen von öffentlichen Kläranlagen und Hauptkanalisationen	164	Controlli di impianti di depurazione pubblici e collettori principali
Kontrollen von häuslichen und Industrieabwässern	312	Controlli di scarichi civili e industriali
Kontrollen in anderen Bereichen	59	Controlli in altri settori
<b>Insgesamt</b>	<b>1.543</b>	<b>Totale</b>

## Andere Tätigkeiten

- **Kleinkläranlagen und GEP „Genereller Entwässerungsplan“:** Die meisten Gemeinden haben die Erhebung des Zustandes der Kleinkläranlagen der Gebäude, die nicht an die Kanalisation angeschlossen sind, abgeschlossen. Aufgrund dieser Daten wurde in Zusammenarbeit mit dem Amt für Gewässerschutz festgelegt, welche Gebiete noch angeschlossen werden. Die Ausarbeitung des GEP wurde in die Wege geleitet.
- **Veröffentlichung der Betriebsdaten 2009 der Kläranlagen:** Die Daten, die durch das automatische System zur Erfassung der Betriebsdaten der Kläranlagen gesammelt werden, sind ausgewertet und in einer eigenen Publikation und auf der Internetseite des Amtes veröffentlicht worden.
- **Untersuchung des Grundwassers in Bruneck:** Es sind drei Probenahmen aus den Kontrollpunkten durchgeführt worden und in Zusammenarbeit mit der Abteilung Landwirtschaft ist eine Sensibi-

## Altre attività

- **Sistemi di smaltimento individuali e PGA "Piano generale di smaltimento delle acque reflue":** la maggior parte dei comuni ha completato il rilievo dello stato dei sistemi di smaltimento individuali a servizio degli edifici non allacciati alla rete fognaria. In base a tali dati per molti comuni in accordo con l'Ufficio è stato possibile decidere le ulteriori zone, che verranno allacciate alla rete fognaria e procedere con l'elaborazione del PGA.
- **Pubblicazione dei dati di gestione 2009 degli impianti di depurazione:** i dati raccolti attraverso il sistema automatico di acquisizione dei dati di gestione dei depuratori sono stati elaborati, pubblicati e resi disponibili sul sito web dell'Ufficio.
- **Studio falda di Brunico:** sono stati eseguiti 3 prelievi dai punti di controllo ed in collaborazione con l'assessorato all'agricoltura è stata avviata una campagna di sensibilizzazione per ridurre

lisierungskampagne zur Reduzierung des Stickstoffeintrages gestartet worden.

- **Landwirtschaft:** Gemäß der neuen Durchführungsverordnung sind Kontrollen von Betrieben mit hohem Viehsatz und Überprüfungen der Lagerstätten für Wirtschaftsdünger begonnen worden.

l'apporto di nitrati in falda.

- **Settore agricolo:** ai sensi del nuovo regolamento di esecuzione è stata avviata la verifica delle aziende zootecniche con un carico di bestiame elevato e la verifica dei depositi di effluenti di allevamento.

## Wasseranalysen

Die untenstehende Tabelle fasst die Tätigkeit des Labors, nach den verschiedenen Typen unterteilt, zusammen.

## Analisi acqua

La tabella sottostante riassume l'attività del Laboratorio, indicandone le varie tipologie.

Verteilung der untersuchten Proben im Umweltbereich	Anzahl Proben n. campioni	Ripartizione dei campioni analizzati nel settore ambiente
Trinkwasser: Kontrollen und Eignungsurteile, Qualitätsurteile, Eignung zur Erzeugung von Kunstschnee, Oberflächengewässer für Trinkzwecke	2.337	Acque ad uso potabile: controlli e giudizi di idoneità, giudizi di qualità, idoneità all'innevamento artificiale, acque superficiali destinate all'uso potabile
Wasser von Schwimmbädern	284	Acque di piscina
Metallbestimmung in biologischen Matrizen (Blut, Harn)	1.673	Determinazione di metalli in matrici biologiche (sangue, urina)
Mineralwasser in Flaschen abgefüllt bzw. an der Quelle	98	Acque minerali imbottigliate e alla sorgente
Badegewässer	117	Acque di balneazione
Oberflächenwasser: Überwachung	319	Acque superficiali: monitoraggio
Oberflächenwasser: Verschmutzungen	85	Acque superficiali: inquinamento
Grundwasser: Kontrolle	92	Falda: controllo
Qualitätskontrolle in besonders gefährdeten Zonen, hydrogeologische Studien für die Verwirklichung von Bauwerken, Wasserproben unterschiedlicher Herkunft	206	Verifica qualità in zone sensibili, studi idrogeologici per la realizzazioni di opere edili, campioni di acqua di diversa provenienza
Industrieabwässer	104	Scarichi industriali
Öffentliche Kläranlagen	367	Impianti di depurazione civili
Müllhalden, Deponien: Sickerwasser und Sondierungen	121	Discariche o depositi: percolati e sondaggi
Feste Proben (Böden, Abfälle)	66	Campioni solidi (terreni, rifiuti)
Färbeversuche	202	Prove con colorante
<b>Proben insgesamt</b>	<b>6.071</b>	<b>Totale campioni</b>

### • Trinkwässer

Die Programme mit den Sanitätsbetrieben wurden erfüllt. Die Kontrollen der Trinkwässer betreffen alle Wasserleitungen des Landes. Die untersuchten Parameter schließen gewöhnlich den Gehalt an Salzen, die möglichen Anzeichen einer Verschmutzung und in vielen Fällen auch den Gehalt an Metallen ein. Des weiteren haben sich

### • Acque potabili

I programmi con le aziende sanitarie sono stati rispettati; i controlli sulle acque potabili hanno interessato tutti gli acquedotti della provincia. I parametri analizzati riguardano generalmente il contenuto di sali, gli eventuali indicatori di inquinamento ed in molti casi anche il contenuto di metalli. Anche molti privati si sono rivolti a questo la-

viele Privatpersonen an dieses Labor gewandt, um gegen Bezahlung die Qualität des Trinkwassers überprüfen zu lassen. Die Zahl der analysierten Proben ist in den letzten Jahren gleich geblieben, unter anderem weil die verschiedenen Trinkwasserdienste sich den Bestimmungen angepasst haben und eine Serie von Eigenkontrollen selbständig durchführen.

- **Schwimmbadwässer**

Das Labor führt die Analysen der Wasserproben aus den Schwimmbädern auf Ansuchen der Sanitätsbetriebe durch, die die Zuständigkeit über die Kontrollen haben. Es werden die angesuchten Parameter bestimmt und die Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen überprüft (Abkommen Staat-Regionen vom 16.01.2003).

- **Mineralwässer**

In Zusammenarbeit mit den Gesundheitsbezirken führt das Labor mindestens zweimal im Jahr die Kontrollen der in der Provinz gelegenen Mineralwasserquellen durch und analysiert alle von den Vorschriften vorgesehenen Parameter.

Ferner ist das Labor durch das Dekret Nr. 3264 des Gesundheitsministeriums vom 19.07.2005 zur Durchführung der vollständigen, jährlichen Analysen ermächtigt, die von den Abfüllbetrieben und den Thermalanlagen angesucht werden. Von Jahr zu Jahr werden diese immer zahlreicher, insofern die Anfragen auch aus der nahen Provinz Trient kommen. Für das Jahr 2010: 79 Quellenproben, 28 davon außerhalb der Provinz. 19 Proben Mineralwasser in Flaschen von den Sanitätsbetrieben abgegeben.

- **Badegewässer**

Die Zuständigkeit für die Probeentnahmen und die Analysen der Badegewässer ist auf das Biologische Labor des Landes übergegangen, unter anderem weil die neuen Bestimmungen zu diesem Thema nur mikrobiologische Kontrollen vorsehen, auf deren Grundlage die Kriterien für die Klassifizierung und der Qualitätszustand der Badegewässer bestimmt werden. Das Labor für Wasseranalysen hat stattdessen die Probenahmen und die Wasseranalysen der Naturbadeteiche ausgeführt, die noch immer eine Alternative zu den klassischen, mit chemisch-physikalischen Methoden desinfizierten Schwimmbädern darstellen.

- **Bestimmung der Metalle in biologischer Matrix**

Außer an den Kontrollen zum Schutz der Erwerbstätigen und den auf Ansuchen der Mediziner und der Sanitätsbetriebe durchgeführten Kontrollen hat das Labor an einem sehr interessanten Projekt in Zusammenarbeit mit dem Ve-

laboratorio per far verificare, a pagamento, la qualità dell'acqua utilizzata a scopo potabile. Il numero dei campioni analizzati è rimasto costante negli ultimi anni, anche perché i vari servizi di acquedotto si sono adeguati alla normativa ed eseguono autonomamente una serie di auto controlli.

- **Acque di piscina**

Il laboratorio effettua le analisi sui campioni di acqua di piscina su richiesta delle Aziende sanitarie, che hanno la competenza dei controlli. Vengono analizzati i parametri richiesti e verificata la conformità alla normativa vigente (Accordo stato-regioni del 16.01.2003).

- **Acque minerali**

In collaborazione con i Comprensori sanitari, il laboratorio effettua i controlli alle sorgenti delle acque minerali presenti sul territorio provinciale, almeno 2 volte all'anno, analizzando tutti i parametri previsti dalla normativa.

Inoltre il laboratorio è autorizzato con decreto 19.07.2005, n. 3624, del Ministero della Salute all'esecuzione delle analisi complete annuali su richiesta delle ditte imbottigliatrici e degli stabilimenti termali. Di anno in anno queste risultano sempre più numerose, in quanto le richieste provengono anche dalla vicina provincia di Trento. Per il 2010: 79 campioni di sorgenti, di cui 28 prelevate fuori provincia. 19 campioni di acque minerali imbottigliate consegnate dalle aziende sanitarie.

- **Acque di balneazione**

La competenza dei prelievi e delle analisi sulle acque di balneazione è passata al Laboratorio biologico provinciale, anche perché la nuova normativa in materia prevede solo controlli di tipo microbiologico, sulla base dei quali vengono individuati i criteri per la classificazione e lo stato qualitativo delle acque di balneazione. Il laboratorio analisi acqua ha invece effettuato i prelievi e le analisi delle acque delle piscine naturali, che a tutt'oggi rappresentano una alternativa alle piscine classiche (disinfettate con metodi chimico-fisici).

- **Determinazione di metalli in matrici biologiche**

Oltre ai controlli finalizzati alla tutela dei lavoratori ed ai controlli effettuati su richiesta dei medici e delle aziende ospedaliere, il laboratorio ha partecipato ad un progetto molto interessante in collaborazione con il Servizio veterinario. Tale pro-

terinärdienst teilgenommen. Dieses Projekt sieht die Überprüfung des Selengehalts in Kuhmilch und Serum vor, um den Nutzen neuer Techniken der Fütterung der Kühe festzustellen. Das Projekt dauert mehrere Jahre.

#### • **Zivile und Industrieabwässer**

Den mit dem Amt für Gewässerschutz vereinbarten Programmen wurde nachgekommen. Kontrollen und Bauabnahmen wurden plangemäß durchgeführt.

#### • **Oberflächengewässer**

Das Kontrollnetz der Oberflächengewässer wurde gemäß dem Legislativdekret 152/2006 und den folgenden Abänderungen als ein Netz zur überblicksweisen Überwachung und als ein Netz zur operativen Überwachung organisiert. Im Jahr 2010 wurden planmäßig kontrolliert:

- zehn an signifikanten Gewässern gelegene Punkte, von denen neun mit einer festen Station zur automatischen Entnahme von Wasserproben ausgestattet sind (monatliche Kontrollen);
- 20 an repräsentativen Gewässern gelegene Punkte (zweimonatliche Kontrollen); von diesen wurden sechs als Referenzstellen festgelegt;
- zwölf Punkte, die an Gewässern gelegen sind, die als in Gefahr die Umweltqualitätsziele nicht zu erreichen klassifiziert sind und daher jedes Jahr überwacht werden (trimestrale Kontrollen).

In Umsetzung der Europäischen Bestimmung „Wasserrahmenrichtlinie“ (2000/60/EG) sind die Substanzen der Liste der prioritären Stoffe untersucht worden, das heißt alle chemischen Stoffe, deren Vorhandensein im Einzugsgebiet oder Teil-einzugsgebiet a priori nicht ausgeschlossen werden kann. An drei Punkten wurden jeden Monat 67 „prioritäre“ und „prioritäre gefährliche“ Stoffe untersucht, bei denen Pflanzenschutzmittel, PAK (polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe), Metalle und VOC (flüchtige organische Stoffe) eingeschlossen sind (ca. 2.400 Analysen im Jahr nur von prioritären Stoffen).

Das Netz zur operativen Überwachung betrifft stattdessen zwölf andere Punkte, die an Gewässern ausgewählt wurden, die die Umweltqualitätsziele nicht erreichen könnten und deshalb mit größerer Häufigkeit überwacht werden müssen.

#### • **Hydrogeologische Studien**

Das Labor hat die maximale Unterstützung im Bereich des Schutzes der für Trinkwasser genutzten Quellen und Brunnen gewährleistet: Es

getto prevede la verifica del contenuto di selenio nel latte e nel siero bovino, per verificare i benefici di nuove tecniche di alimentazione delle mucche. Il progetto ha una durata di alcuni anni.

#### • **Scarichi civili ed industriali**

Sono stati rispettati i programmi concordati con l'Ufficio tutela acque. Controlli e collaudi sono stati regolarmente effettuati.

#### • **Acque superficiali**

La rete di controllo delle acque superficiali è stata organizzata secondo le direttive del decreto legislativo 152/2006 e successive modifiche, in una rete di monitoraggio di sorveglianza ed una rete di monitoraggio operativo. Per il 2010 sono stati regolarmente controllati:

- 10 punti situati su corpi idrici significativi, 9 dei quali dispongono di una stazione fissa per il prelievo automatico dell'acqua (controlli mensili);
- 20 punti situati su corpi idrici rappresentativi (controlli bimensili); di questi 6 sono identificati come siti di riferimento;
- 12 punti situati su corpi idrici, che sono stati classificati a rischio di non raggiungere gli obiettivi ambientali e che pertanto vanno monitorati ogni anno (controlli trimestrali).

In ottemperanza alla normativa europea "Direttiva quadro sulle acque" (2000/60/CE) sono state ricercate le sostanze chimiche di priorità, cioè tutte le sostanze chimiche di cui non si possa escludere a priori la presenza nel bacino o sottobacino. Su 3 punti sono state ricercate ogni mese 67 sostanze cosiddette "prioritarie" e "pericolose prioritarie", includendo prodotti fitosanitari (antiparassitari), IPA (idrocarburi policiclici aromatici), metalli e VOC (composti organici volatili) (circa 2.400 analisi annuali solo di sostanze prioritarie).

La rete di monitoraggio operativo si riferisce invece ad altri 12 punti scelti su corpi idrici, che potrebbero non raggiungere gli obiettivi ambientali, e che pertanto vanno monitorati con maggiore frequenza.

#### • **Studi idrogeologici**

Il laboratorio ha fornito il massimo supporto analitico nel campo della salvaguardia di sorgenti e pozzi utilizzati a scopo potabile: le analisi di trac-

wurden zahlreiche Analysen mit Farbstoffspuren durchgeführt, die eigens zugesetzt werden, um mögliche Ursachen von Verschmutzungen oder die Verbindung von Gewässern festzustellen. Um die Qualität der Quellen bei Arbeiten zum Bau neuer Straßen oder Tunnel zu kontrollieren, wurden ungefähr 300 Wasserproben analysiert.

- **Feste Proben**

Außer den bei Mülldeponien und den bei verschmutzten Geländen entnommenen Proben wurden 136 Bodenproben analysiert, die an zahlreichen Stellen des Landes in zwei verschiedenen Tiefen entnommen wurden, um zu überprüfen, welche Metallgehalte durch die Geologie dieser Böden selbst verursacht werden.

- **Andere Tätigkeiten**

**Mineralöle und Benzin im Boden:** Für feste Proben wurde von diesem Labor eine Methode für die Probenvorbereitung und die gaschromatographische Bestimmung des Gehalts an Mineralölen vom Typ Diesel- und Schmieröle und an leichtflüchtigen Kohlenwasserstoffen wie dem Benzin entwickelt. Diese Ergebnisse werden für die Feststellung und die Sanierung verunreinigter Flächen benötigt. Diese Analysen wurden vorher von einem externen Labor gegen Bezahlung durchgeführt.

ce di colorante, appositamente immesso per evidenziare eventuali fonti di contaminazione o di collegamento tra acque, sono state molto numerose. I campioni di acqua analizzati per verificare la qualità delle fonti in occasione di lavori di costruzione di nuove strade o gallerie, sono stati circa 300.

- **Campioni solidi**

Oltre ai campioni prelevati presso discariche e siti inquinati, sono stati analizzati 136 campioni di terreno prelevati a due profondità diverse in numerosi siti della provincia, per verificare quale fosse il contenuto di metalli dovuto alla geologia dei terreni stessi.

- **Altre attività**

**Oli minerali e benzina nei terreni:** Per campioni solidi è stato sviluppato un metodo per la preparazione del campione e la determinazione gas-cromatografica del contenuto di oli minerali del tipo oli diesel ed oli lubrificanti e del contenuto di idrocarburi facilmente volatili come la benzina. Questi risultati servono per il rilevamento e la bonifica dei siti inquinati. Queste analisi sono state eseguite fino ad ora da un laboratorio esterno a pagamento.

## Abfallwirtschaft

Hauptaufgaben des Amtes sind die Ausarbeitung und die Umsetzung von Landesprogrammen (Landesabfallplan, Sondermüllplan, Bauschuttrecycling- und Altlastensanierungsprogramm), der Bodenschutz und die Anwendung der Bestimmungen im Abfallbereich.

### Landesgesetz und Bestimmungen im Abfallbereich

Die neuen europäischen und staatlichen Vorgaben im Abfallbereich wurden interpretiert; zu deren Anwendung sind **fünf Rundschreiben** an Gemeinden, Bezirke und Verbände übermittelt worden.

Weiters wurde **eine weitere wichtige Durchführungsverordnung** zum Landesgesetz zur Abfallwirtschaft und zum Bodenschutz betreffend den Qualitätssicherungsplan im Deponienbau ausgearbeitet.

## Gestione rifiuti

Compiti principali dell'Ufficio sono l'elaborazione e l'attuazione di piani provinciali (piano di gestione rifiuti, piano gestione rifiuti speciali, riciclaggio di materiali da demolizione, risanamento di siti inquinati), la tutela del suolo e l'applicazione delle disposizioni in materia di rifiuti.

### Legge provinciale e disposizioni in materia di rifiuti

Le nuove direttive europee e statali in materia di rifiuti sono state interpretate, quindi inviate attraverso **5 circolari** a comuni, comprensori e associazioni.

Inoltre è stato elaborato **un importante ulteriore regolamento d'esecuzione** della legge provinciale sulla gestione dei rifiuti e la tutela del suolo riguardante il piano di certificazione della qualità per la costruzione di discariche.

**Gutachten, Bauabnahmen und Kontrollen**

Das Amt erteilt gemäß Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4, und gemäß den jeweiligen staatlichen Bestimmungen Gutachten für die Realisierung von Umweltschutzanlagen für gefährliche und nicht gefährliche Abfälle und führt Kontrollen und Aufsichten bei deren Errichtung und Bewirtschaftung sowie bei Betrieben durch. Es genehmigt und verfolgt zudem die Sanierung von Altlasten und kontaminierten Industriestandorten.

Im Sinne des Landesgesetzes zur Abfallbewirtschaftung und zum Bodenschutz wurden **606 Lokalaugenscheine** durchgeführt. Insgesamt wurden **63 Verwaltungsstrafen** gemäß Landesgesetz 26. Mai 2006, Nr. 4, ausgestellt.

**Pareri, collaudi e controlli**

Ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, e delle disposizioni statali, l'Ufficio rilascia autorizzazioni e perizie relative a progetti di impianti ecologici per rifiuti pericolosi e non, effettua la vigilanza e il controllo sulla realizzazione e la gestione di detti impianti nonché i controlli sulle aziende. Infine approva e verifica il risanamento di discariche dismesse e di siti industriali inquinati.

Ai sensi della legge provinciale per la gestione dei rifiuti e la tutela del suolo sono stati eseguiti **606 sopralluoghi**. In totale sono state emesse **63 sanzioni amministrative** ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4.

Abfallentsorgungs- und Wiederverwertungsanlagen	2010	Impianti di smaltimento e di recupero di rifiuti
Gutachten über Bauprojekte und Ansuchen zur Ermächtigung	228	Pareri su progetti e domande d'autorizzazione
Bauabnahmen	80	Collaudi
Durchgeführte Kontrollen und Lokalaugenscheine	374	Controlli e sopralluoghi eseguiti
Sanierungen		Bonifiche
Gutachten über Sanierungsprojekte	31	Pareri su progetti di bonifica
Bauabnahmen (Sanierungsbestätigung)	24	Collaudi (certificati ambientali)
Durchgeführte Kontrollen und Lokalaugenscheine	232	Controlli e sopralluoghi eseguiti
<b>Kontrollen insgesamt</b>	<b>606</b>	<b>Totale controlli</b>

**Beiträge**

Die auf dem Kapitel 21220.03, 21220.05, 21220.06 und 21220.07 des Landeshaushaltes veranschlagten Geldmittel für Beiträge an Gemeinden, öffentliche Gesellschaften und Verbände wurden für folgende Vorhaben zweckgebunden: für die Müllverbrennungsanlage Bozen 0,6 Millionen Euro, Kompostier- und Vergärungsanlagen 1,8 Millionen Euro, Wertstoffzentren und Recyclinghöfe 0,2 Millionen Euro, Projekte zur Umwelterziehung 0,1 Millionen Euro, Sanierungen 1 Million Euro und für allgemeine Ausgaben 0,1 Millionen Euro. Insgesamt wurden Beiträge für 24 Ansuchen überprüft und zugelassen; die wichtigsten sind in der nachfolgenden Tabelle angeführt.

**Contributi**

I contributi del capitolo 21220.03, 21220.05, 21220.06 e 21220.07 del bilancio provinciale da devolvere a comuni, società pubbliche ed associazioni sono stati tutti impegnati: 0,6 milioni di euro per l'inceneritore di Bolzano, 1,8 milioni di euro per impianti di compostaggio e fermentazione, 0,2 milioni di euro per centri raccolta materiale comprensoriali e costruzione di centri di riciclaggio, 0,1 milioni di euro per progetti di educazione ambientale, 1 milione di euro per risanamenti e 0,1 milioni di euro per spese generali. Nel complesso sono state esaminate ed ammesse a contributo 24 domande; le più importanti sono indicate nella seguente tabella.

Bauherr Committente	Beitrag Euro Contributo euro	Bauvorhaben Opera
Ecocenter Ag Ecocenter Spa	1.000.000	Bioabfallvergärungsanlage Lana - Phasen 3 und 4 Impianto di fermentazione Lana - fasi 3 e 4
Ecocenter Ag Ecocenter Spa	603.211	Außerordentliche Instandhaltung der MVA Bozen Manutenzione straordinaria dell'Inceneritore di Bolzano
Gemeinde Meran Comune di Merano	359.340	Bodensanierung Combi-Sportplatz Bonifica Campo sportivo - Combi
Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland Comunità Comprensoriale Bassa Atesina	325.537	Kompostieranlage in St. Florian Impianto di compostaggio San Florian

## Abfallvermeidung

Im Bereich Abfallvermeidung wurden im Jahr 2010 in den Schulen die **Wanderausstellung „+/- Abfall“** (Anzahl der Teilnehmer: 145 Klassen), die Aktion **„ÖkoPause“** zum Thema Verpackung (Anzahl der Teilnehmer: 250 Klassen) und die Initiative **„PapierTiger“** zum sorgsamem Umgang mit Papier (Anzahl der Teilnehmer: 260 Klassen) mit Erfolg durchgeführt. Fortgeführt wurde der **Online-Gebrauchtmärkte „Trend“**, der **mobile Geschirrspülmaschinenservice**, die Online-Datenbank für Reparatur, Verleih- und Nachfülldienste **„Exnovo“** und der **kostenlose Radreparaturservice** für Gemeinden. Auch die **Sensibilisierungskampagne „Mehrweg ist Mehrwert“** wurde im Jahr 2010 in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale Südtirol fortgesetzt.

## Andere Tätigkeiten

### • Abfallkataster

Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen werden die Daten der jährlichen Abfallklärung (MUD) in einer Datenbank erfasst und vom Amt aufgearbeitet und ausgewertet.

### • Kataster der kontaminierten Standorte

Ständige Aktualisierung des Katasters in Bezug auf bereits durchgeführte Sanierungen und potentielle neue Kontaminationen sowie Eingabe der diesbezüglichen Parameter (Art der Kontamination, Grundwasserstand usw.).

### • Grenzüberschreitende Abfalltransporte

Das Amt erlässt für die grenzüberschreitenden Abfalltransporte die diesbezügliche Ermächtigung (im Jahr 2010 waren es 27) und koordiniert gemeinsam mit den staatlichen Kontrollorganen die Vorgangsweise für eine effizientere grenzüberschreitende Kontrolle von Abfalltransporten in Zusammenarbeit mit den österreichischen Behörden.

## Prevenzione e riduzione rifiuti

Nel settore della prevenzione e riduzione dei rifiuti nel 2010 nelle scuole sono stati promossi con successo progetti come **la mostra itinerante „+/- rifiuti“** (numero di partecipanti: 145 classi), nel settore degli imballaggi l'iniziativa **„la pausa ecologica“** (numero di partecipanti: 250 classi) e per quanto riguarda il corretto uso della carta l'iniziativa **„la tigre di carta“** (numero di partecipanti: 260 classi). Sono altresì proseguite le iniziative come il **mercato del usato online „Trend“**, il **servizio lavastoviglie mobili**, il portale internet **„Exnovo“** per i servizi di riparazioni, di noleggio e ricarica nonché **la riparazione gratuita di biciclette per comuni**. Inoltre in collaborazione con il Centro Tutela Consumatori è stato portato avanti il progetto di sensibilizzazione **„vuoto a rendere molto meglio“** nel 2010.

## Altre attività

### • Catasto rifiuti

Nell'ambito delle disposizioni di legge vengono raccolte in una banca dati tutte le dichiarazioni annuali rifiuti (MUD). I relativi dati vengono poi elaborati e analizzati dall'Ufficio.

### • Catasto dei siti contaminati

Aggiornamento continuo del Catasto per quanto riguarda bonifiche già concluse e nuovi siti potenzialmente inquinanti nonché inserimento dei relativi parametri (tipologia della contaminazione, livello della falda etc.).

### • Trasporti transfrontalieri di rifiuti

L'Ufficio rilascia per i trasporti transfrontalieri di rifiuti la relativa autorizzazione (nel 2010 sono state 27) e coordina in collaborazione con gli organi di controllo statali le procedure per un controllo transfrontaliero più efficiente, che si svolge in collaborazione con le autorità austriache.

## Lebensmittelanalysen

Das Labor für Lebensmittel ist zuständig für Analysen, Bescheinigungen, Gutachten und Forschung für Lebensmittel, Futtermittel, Bedarfsgegenstände, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, Kosmetikprodukte und Produkte für die Personalhygiene. Diese Dienste des Labors werden von Kontrollorganen und Privaten in Anspruch genommen.

Im Jahr 2010 wurden insgesamt 2.738 Muster analysiert, was einem Anstieg gegenüber dem Vorjahr entspricht.

### Amtliche Kontrolle

Im Rahmen der amtlichen Kontrolle untersucht das Labor Muster, die hauptsächlich von den Hygienediensten und den überbetrieblichen tierärztlichen Diensten der Sanitätseinheit sowie dem Comando Carabinieri Sanità NAS-Trento abgegeben werden.

- **Lebensmittel und Bedarfsgegenstände, welche mit Lebensmittel in Kontakt kommen**

Bei diesen Untersuchungen wird das Hauptgewicht auf den Nachweis unerwünschter Stoffe gelegt und immer weniger auf die Bestimmung der warenkundlichen Zusammensetzung.

Neben den gemeinschaftlichen, nationalen und lokalen Kontrollplänen wurden außerdem, für einzelne Produktkategorien, spezifische Untersuchungen durchgeführt. So wurden beispielsweise, in Zusammenarbeit mit den Hygienediensten der Gesundheitsbezirke, verschiedene Kosmetikprodukte für Kinder systematisch untersucht.

Im Laufe des Jahres wurden insgesamt 854 Lebensmittel und Bedarfsgegenstände kontrolliert, 44 Lebensmittel (5,1%) wurden dabei beanstandet.

Dabei handelte es sich um 26 Beanstandungen aufgrund der Zusammensetzung, 16 aufgrund der fehlerhaften Etikettierung und zwei aus beiden Gründen.

Eine Rangordnung der häufigsten Beanstandungen nach Produktgruppen ist in der folgenden Auflistung ersichtlich (in Klammer die Anzahl der beanstandeten Produkte): Nahrungsergänzungsmittel (17), Kräutermischungen für Aufgüsse (8), Frittierfett (7), Wein (2).

Unter anderem konnten, in enger Zusammenarbeit mit den Spezialeinheiten der Carabinieri NAS von Trient und Parma, mehrere Betriebe

## Analisi alimenti

Il Laboratorio analisi alimenti esegue analisi, fornisce certificazioni e pareri e svolge ricerca per alimenti, mangimi, contenitori e materiali che vengono a contatto con gli alimenti, nonché cosmetici e prodotti per l'igiene personale. Dei servizi offerti dal Laboratorio analisi alimenti usufruiscono sia gli organi di controllo che i privati.

Nel corso del 2010 sono stati analizzati complessivamente 2.738 campioni, il che corrisponde ad un incremento rispetto all'anno precedente.

### Controllo ufficiale

Nell'ambito del controllo ufficiale il Laboratorio analizza campioni consegnati prevalentemente dai Servizi igiene e dai Servizi veterinari interaziendali dell'Azienda Sanitaria nonché dal Comando Carabinieri Sanità NAS-Trento.

- **Alimenti e materiali a contatto con alimenti**

Le analisi di questi campioni sono indirizzate soprattutto alla ricerca di sostanze indesiderabili e sempre meno alla determinazione della composizione merceologica.

Oltre ai piani di campionamento comunitari, nazionali e locali, sono state effettuate campagne con analisi specifiche su alcune categorie di prodotti. Così ad esempio, in collaborazione con i Servizi igiene dei Comprensori sanitari, sono state condotte indagini sistematiche su prodotti cosmetici per bambini.

Nell'arco dell'anno sono stati controllati complessivamente 854 alimenti e materiali a contatto con alimenti, 44 alimenti (5,1%) sono stati contestati.

Le contestazioni hanno riguardato la composizione irregolare (26 casi), l'etichettatura errata (16 casi) o entrambe le situazioni (2 casi).

Una graduatoria delle più frequenti contestazioni, raggruppate per categorie di prodotti, è riportata nell'elenco che segue (tra parentesi figura il numero delle contestazioni): integratori alimentari (17), erbe per infusi (8), olio di frittura (7), vino (2).

Tra le altre cose, in stretta collaborazione con il corpo speciale dei Carabinieri NAS di Trento e di Parma, è stato possibile scoprire diverse ditte,

entdeckt werden, die in großen Mengen gefälschte und sehr gefährliche Nahrungsergänzungsmittel vertrieben, welche in der Folge, im Rahmen des europäischen Frühwarnsystems, aufgrund der Untersuchungen des Labors für Lebensmittelanalysen vom Markt genommen wurden.

- **Kosmetikprodukte**

Die amtliche Überwachungstätigkeit im Bereich Kosmetikprodukte hat sehr stark zugenommen und es wurden auch neue Untersuchungsverfahren entwickelt. Insgesamt wurden 90 Produkte untersucht, von denen eines aufgrund der fehlerhaften Etikettierung beanstandet wurde.

- **Futtermittel**

Die Anzahl der untersuchten Muster wurde konstant gehalten. Von den insgesamt 34 untersuchten Mustern wurde keines beanstandet.

### Weinanalysen für die DOC-Kontrolle

Eine Dauertätigkeit des Labors ist die Untersuchung der Südtiroler DOC-Weine, im Auftrag der Handelskammer, zur Überprüfung der in den jeweiligen Erzeugungsvorschriften angegebenen Parameter. Im Jahr 2010 wurden 1.516 Weine untersucht, eine Anzahl, die weit oberhalb jener des Vorjahres liegt.

### Analysen privater Kunden

Die Dienste des Labors werden von verschiedenen privaten Kunden (Firmen und Einzelpersonen) in Anspruch genommen. Dabei wurden 196 Muster untersucht, wobei der Hauptanteil aus Futtermitteln, Milchprodukten, Honig, Olivenöl, Wein und Gemüse besteht. Die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Qualitätskontrolle wurde verstärkt.

### Qualitätsmanagement

Das Labor für Lebensmittelanalysen ist akkreditiert nach der Norm UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2005 und verwendet für immer mehr Prüfverfahren das ACCREDIA - Logo.

Diese Anerkennung ist von grundlegender Bedeutung für den Konsumentenschutz im Lebensmittelbereich, da die Analysenergebnisse dadurch, beispielsweise vor Gericht, einen höheren Wert haben. Deshalb wird das Qualitätsmanagementsystem jährlich ausgedehnt und um zusätzliche Prüfverfahren

che vendevano grandi quantità di integratori alimentari contraffatti e molto pericolosi, ritirati successivamente dal commercio sulla base delle allerte europee scaturite dalle analisi del Laboratorio analisi alimenti.

- **Cosmetici**

L'attività di vigilanza nel settore dei cosmetici ha subito un fortissimo incremento e sono anche stati sviluppati metodi analitici innovativi. Complessivamente sono stati analizzati 90 prodotti, uno dei quali è stato contestato per l'etichettatura non conforme.

- **Mangimi**

Il numero dei campioni analizzati si è mantenuto costante. Nessuno dei 34 campioni analizzati è stato oggetto di contestazione.

### Analisi dei vini per il controllo dei vini DOC

Un'attività permanente del Laboratorio è il controllo dei vini DOC dell'Alto Adige, su incarico della Camera di Commercio, per la verifica della corrispondenza dei parametri chimici ai rispettivi disciplinari di produzione. Nell'anno 2010 sono stati analizzati 1.516 vini, un numero di molto superiore a quello dell'anno precedente.

### Analisi di clienti privati

I servizi del Laboratorio vengono utilizzati da diversi clienti privati (ditte e privati cittadini). In questo contesto sono stati analizzati 196 campioni, costituiti prevalentemente da mangimi, prodotti lattiero-caseari, miele, olio d'oliva, vino e ortaggi. La collaborazione con il Controllo Qualità Alto Adige è stata intensificata.

### Sistema qualità

Il Laboratorio analisi alimenti è accreditato secondo la norma UNI CEI EN ISO/IEC 17025:2005 e utilizza per sempre più prove il logo ACCREDIA.

Tale accreditamento è di fondamentale importanza per la tutela dei consumatori nel campo degli alimenti, dato che i risultati delle analisi acquistano un valore maggiore, ad esempio in caso di dibattimento in tribunale. Per questo motivo il sistema di gestione della qualità viene integrato di anno in anno con

erweitert. Im Jahr 2010 wurden beispielsweise ein komplexes Prüfverfahren für den quantitativen Nachweis mehrerer gentechnisch veränderter Maissorten und der Histaminnachweis in Fischprodukten akkreditiert. Derzeit umfasst die Akkreditierung über 30 Prüfverfahren für Lebensmittel.

Im Rahmen der internen Qualitätssicherung und der externen Ringversuche wurden 84 Muster analysiert.

### Komitee für gentechnikfreie Produkte

Seit dem Jahr 2009 hat das Labor für Lebensmittelanalysen den Vorsitz des Komitees entsprechend dem Landesgesetz vom 22. Januar 2001, Nr. 1, übernommen. Im Rahmen der Tätigkeiten wurden die Ansuchen von verschiedenen Betrieben bearbeitet und die Verwendung des Kennzeichens für hunderte Produkte genehmigt. Alle Produkte und die entsprechenden Hersteller oder Vertrieber sind auf der Homepage der Landesagentur für Umweltagentur, in einer eigens dafür vorgesehene Seite, für alle ersichtlich zusammengefasst.

Zusammenfassende Übersicht:

Untersuchte Proben	Campioni analizzati	2010	% Veränderung 2009 Variazione 2009 (%)
Amtliche Kontrollen	Controlli ufficiali	944	+10,5
DOC-Weine	Vini D.O.C.	1.516	+19,6
Privatanalysen	Analisi private	196	-8,8
<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>2.656</b>	<b>+15,0</b>

nuove procedure di prova. Nel 2010 ad esempio è stato accreditato un complesso metodo per la determinazione quantitativa di diversi eventi di mais geneticamente modificati e un metodo per la determinazione dell'istamina nel pesce. Attualmente l'accreditamento comprende oltre 30 procedure di prova relative agli alimenti.

Nell'ambito del controllo qualità interno e dei circuiti interlaboratorio esterni sono stati analizzati 84 campioni.

### Comitato per i prodotti geneticamente non modificati

Dal 2009 il Laboratorio analisi alimenti ha assunto la Presidenza del Comitato per i prodotti geneticamente non modificati ai sensi della legge provinciale del 22 gennaio 2001, n. 1. Nell'ambito delle attività svolte sono state valutate le domande di diverse aziende ed è stato concesso l'uso del contrassegno per centinaia di prodotti. Tutti i prodotti e i relativi produttori o distributori sono riassunti in una sezione appositamente prevista sul sito internet dell'Agenzia provinciale per l'ambiente.

Tabella riassuntiva:

## Physikalische Chemie

### Kompetenzen

Führung der automatischen Messnetze (Immissionen, Radioaktivitätsfrühwarnsystem, UV-Strahlung, CO<sub>2</sub> Forschungsstation); Messung der Umweltradioaktivität (künstliche und natürliche z. B. Radon); Messung der elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Felder (Strahlenschutzgutachten zur Bewilligung von Sendeanlagen, Erstellung eines Katasters der elektromagnetischen Emissionsquellen); Koordinationsstelle für die Dienststellenkonferenz der Kommunikationsinfrastrukturen.

## Chimica fisica

### Competenze

Gestione delle reti automatiche di misura (immissioni, preallarme radioattività, radiazioni UV, stazione di ricerca CO<sub>2</sub>); misura della radioattività ambientale (artificiale e naturale per es. radon); misura dei campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici (approvazione di nuovi progetti per stazioni radiobase, realizzazione del catasto delle sorgenti di emissione elettromagnetica); unità di coordinamento per la conferenza dei servizi delle infrastrutture delle comunicazioni.

Das Labor führt Routine- und Sonderuntersuchungen durch, um Luftschadstoffe, die oft mit den gewöhnlichen, automatischen Messgeräten nicht erfassbar sind, zu erheben und zu quantifizieren. Es führt Abnahmen und Kontrollen von verschiedenen Anlagen durch. Eine weitere Aufgabe ist die Ermittlung der Belastung durch Lärm. Das Labor ist für die Feststellung und Überwachung von Luftschadstoffen, die besondere Untersuchungen benötigen, sowie für Gewerbe- und Industrieemissionen zuständig.

### Führung der automatischen Messnetze

Das Labor betreibt insgesamt 15 Luftmessstationen und zwölf Wetterstationen, die sich in den Tälern befinden und zur Interpretation der Luftverschmutzung sehr nützlich sind. Jedes Jahr wird ein Jahresbericht der Luftqualität verfasst. Wegen der Überschreitungen der Grenzwerte der Luftqualität war im Jahr 2010 vor allem die Feinstaub-, Ozon- und NO<sub>2</sub>-Belastung von besonderem Interesse.

Sämtliche Daten sind im Internet abrufbar:  
<http://www.provinz.bz.it/luft>

Teilnahme an einem nationalen Ringversuch.

Die alpenländische Messtechnikertagung wurde in Südtirol veranstaltet. Zahlreiche Teilnehmer aus Österreich, Deutschland und Italien in Vertretung der Umweltbehörden waren dabei.

### Mobile Luftmesslabore

Es wurde die Studie der Luftqualität nach den im „Luftqualitätsplan“ vorgesehenen Kriterien, die im Sinne des Dekrets des Landeshauptmannes Nr. 7 vom 31.03.2003 „Durchführungsverordnung zur Luftqualität“ ausgearbeitet wurden, fortgeführt. Mit den sieben mobilen Luftmesslaboren wurden Messkampagnen in 18 Ortschaften vorgenommen.

### Radioaktivitätskontrollen

Die Radioaktivitätskontrollen an Lebensmitteln, Pilzen, Niederschlägen und anderen Umweltproben wurden routinemäßig weitergeführt. Im Jahr 2010 wurden insgesamt 284 Proben untersucht. Alle Werte im Rahmen der amtlichen Kontrollen lagen im Normbereich.

Il Laboratorio effettua controlli ordinari e particolari per identificare e quantificare la presenza nell'aria di sostanze inquinanti spesso non rilevabili con la normale strumentazione automatizzata. Effettua collaudi e controlli su impianti di varia natura e provvede al rilevamento dell'inquinamento da rumore. Il Laboratorio è competente per il rilevamento ed il controllo di sostanze inquinanti in aria, che richiedono tipi d'analisi particolari, come pure per il controllo delle emissioni civili ed industriali.

### Gestione delle reti automatiche di misura

Il Laboratorio gestisce 15 stazioni di misurazione automatica dell'inquinamento dell'aria e 12 stazioni meteo situate nei fondovalle, utili per l'interpretazione dei fenomeni collegati all'inquinamento atmosferico. Ogni anno viene stilata una relazione sulla qualità dell'aria. Per via dei superamenti dei valori limite della qualità dell'aria, nel 2010 un'attenzione particolare è stata dedicata alle polveri fini, all'ozono e all'NO<sub>2</sub>.

I dati si trovano in internet al seguente indirizzo:  
<http://www.provincia.bz.it/aria>

Partecipazione ad un interconfronto nazionale.

È stato organizzato in Alto Adige il convegno alpino degli esperti di misura per la qualità dell'aria. Hanno partecipato numerosi esponenti delle istituzioni proveniente da Austria, Germania ed Italia.

### Laboratori mobili analisi aria

Continua il controllo della qualità dell'aria secondo le modalità previste dal "Piano della qualità dell'aria" ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia n. 7, del 31.03.2003 "Regolamento sulla qualità dell'aria". Con i 7 laboratori mobili sono state effettuate campagne di misurazione in 18 locazioni.

### Controlli della radioattività

Sono proseguiti regolarmente i controlli della radioattività su matrici alimentari, sui funghi, sulle precipitazioni ed altri campioni ambientali. Nel 2010 sono stati esaminati in totale 284 campioni. Tutti i risultati dei controlli ufficiali rientravano nella norma.

## Lärm und Vibrationen

Messungen des Lärmpegels unter komplexen Bedingungen wurden tagsüber und nachts entlang stark befahrener Straßen sowie entlang Eisenbahnlinien durchgeführt, oft dort wo verschiedene Emissionsquellen gleichzeitig stören. Es wurden auch Lärmmessungen in Arbeits- und Lebensräumen durchgeführt. Bewertungen und Messungen der akustischen Merkmale der Gebäude wurden in 16 Schulen und Kindergärten durchgeführt.

Teilnahme an einem nationalen Ringversuch über Straßenlärm und Eisenbahnlärm.

In Zusammenarbeit mit INAIL, Landesdirektion Bozen, wurde der Weiterbildungskurs „Verminderung der Lärm- und Vibrationsexposition in Arbeitsstätten“ veranstaltet.

## Emissionen

Es wurden Lokalausgangsscheine und Emissionskontrollen in Industrieanlagen (Fernheizwerken, Müllverbrennungsanlage, großen Industrien usw.) durchgeführt. Bei über 50% der kontrollierten Betriebe wurden Überschreitungen der Emissionsgrenzwerte für wenigstens einen Parameter festgestellt. Dabei wurden Messverfahren angewandt, welche unter das Qualitätsmanagementsystem nach der Norm EN 17025 fallen. Teilnahme an Ringversuchen.

## Lebens- und Arbeitsräume

Es wurden Lokalausgangsscheine und Messungen von Mikroklima, von physikalischen Agenzien und chemischen Schadstoffen in Lebensräumen (Wohnungen, Schulen) und in Arbeitsräumen (in Zusammenarbeit mit der Arbeitsmedizin) durchgeführt. In Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsbezirk Bozen des Südtiroler Sanitätsbetriebes wurde die Konzentration von Formaldehyd und von flüchtigen organischen Verbindungen durchgeführt.

In Zusammenarbeit mit INAIL, Landesdirektion Bozen, wurde der Fortbildungskurs „Chemisches und kanzerogenes Risiko in der Verarbeitung von Holz, Metallen und im Bauwesen“ veranstaltet.

## Immissionen und Luftqualität

Eine Kartierung der Verteilung von Benzol in der Luft des gesamten Gemeindegebietes von Bozen, Meran, Brixen und Bruneck wurde erstellt. Ebenso

## Rumore e vibrazioni

Sono state eseguite analisi dell'inquinamento acustico diurno e notturno in condizioni complesse, dove concorrono diverse sorgenti di emissione, lungo strade fortemente trafficate e la linea ferroviaria. Sono stati effettuati rilevamenti del rumore anche in ambienti di vita e di lavoro. Sono state effettuate valutazioni e misure delle caratteristiche acustiche di 16 edifici scolastici ed asili.

Partecipazione ad interconfronto nazionale sul rumore stradale e sul rumore ferroviario.

È stato organizzato il corso di aggiornamento "Riduzione dell'esposizione a rumore e vibrazioni negli ambienti di lavoro" in collaborazione con INAIL, Direzione provinciale di Bolzano.

## Emissioni

Sono stati effettuati diversi sopralluoghi e misure di controllo delle emissioni presso impianti industriali (impianti di teleriscaldamento, inceneritore, grandi industrie etc.), applicando metodiche di misura rientranti in un sistema di qualità ai sensi della norma EN 17025. In più della metà degli stabilimenti sono stati registrati superamenti rispetto ai valori limite di emissione per almeno un parametro. Partecipazione ad interconfronti.

## Ambienti di vita e ambienti di lavoro

Sono stati effettuati diversi sopralluoghi e misure di microclima, di agenti fisici e di inquinanti chimici presso ambienti di vita (abitazioni, scuole) e presso ambienti di lavoro (in collaborazione con la Medicina del lavoro). In collaborazione con il Comprensorio sanitario di Bolzano dell'Azienda sanitaria sono state effettuate misure di formaldeide e dei composti organici volatili.

È stato organizzato il corso di aggiornamento "Rischio chimico e cancerogeno nelle lavorazioni del legno, dei metalli e in edilizia" in collaborazione con INAIL, Direzione provinciale di Bolzano.

## Immissioni e qualità dell'aria

È stata prodotta la cartografia della distribuzione di benzene nel territorio comunale di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico ed è stato esaminato l'anda-

wurde der Monats- und Jahresverlauf der Benz[A]pyren- und Schwermetallkonzentrationen in Bozen überprüft. Die Messmethode für die Bestimmung von Benz[A]pyren- und Schwermetallkonzentrationen wurde verfeinert. Messungen von NO<sub>2</sub> wurden mit Hilfe von Passivsammlern durchgeführt.

## Radon

Es wurden weitere 658 Radonmessungen durchgeführt und die bestehende Radonkarte von Südtirol wurde weiter vervollständigt. Südtirol besitzt eine vollständige Radonkarte, die alle Gemeinden abdeckt (siehe Karte im Internet). Südtirol ist auch das Gebiet in Italien, wo in größerem Umfang Radonsanierungen erfolgreich durchgeführt wurden; entsprechende Beratungen werden auch angeboten.

Weiters erfolgten 33 Radonmessungen an Wasserproben und 28 Messungen und Bewertungen mit aktiven Messsystemen (Sanierungsberatung mit Lokalausweis in öffentlichen und privaten Gebäuden - Altbausanierung und Neubauplanung in Bezug auf Radongegenmaßnahmen). Weiters wurde über moderne Radonmappierungsmethoden geforscht, um kleinere Radonrisikogebiete zu identifizieren.

Ausführliche Informationen findet man in der Radonbroschüre im Internet:

<http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/strahlungen/radon.asp>

## Elektromagnetische Felder

Laut Gesetz vom 17.02.2001, Nr. 35, und Landesgesetz vom 18.03.2002, Nr. 6, (Art. 7/bis), müssen alle neuen Sendeanlagen vom Labor bewertet werden. Im Jahr 2010 wurden 118 Bewertungen für Sendeanlagen, 119 Messungen der elektrischen Feldstärke im Bereich der hohen Frequenzen und 95 im Bereich der niederen Frequenzen durchgeführt. Das Kataster der Emissionsquellen wurde ausgebaut und weitere Anlagen wurden auch im Rahmen des Landesfachplanes der Kommunikationsinfrastrukturen überprüft.

Teilnahme an einem nationalen Ringversuch für Messungen der elektromagnetischen Felder in der Nähe von Sendeanlagen.

Das Register der genehmigten Standorte, im Sinne des Art. 22 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 993 von 2009, wurde veröffentlicht und wird

mentale mensile ed annuale delle concentrazioni di benzo[A]pirene e metalli pesanti nella città di Bolzano. Sono state migliorate le tecniche analitiche per la determinazione del benzo[A]pirene e quella per i metalli pesanti. Sono state effettuate misure di NO<sub>2</sub> per mezzo di campionatori passivi.

## Radon

Sono state eseguite 658 misurazioni di radon indoor. Questi dati vanno ad integrare l'esistente mappatura del radon per la Provincia di Bolzano. L'Alto Adige possiede una mappatura del radon completa per tutti i comuni (vedi la mappa su internet). L'Alto Adige è anche la provincia in Italia con il più elevato numero di risanamenti radon; si segnala inoltre l'intensa attività di consulenza.

Inoltre sono state eseguite 33 determinazioni del radon in acqua potabile e 28 misurazioni e valutazioni con sistemi attivi di misura (con sopralluogo e consulenza riguardo alla prevenzione radon in edifici pubblici e privati sia esistenti che in fase di progettazione). Sono stati effettuati studi sulle tecniche di mappatura del radon al fine di identificare le zone a rischio radon.

Informazioni esaurienti sul radon si trovano sul sito internet della Provincia:

<http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/radiazioni/radon.asp>

## Campi elettromagnetici

In base alla legge 17.02.2001, n. 35, e alla legge provinciale 18.03.2002, n. 6, (art. 7/bis), tutti gli impianti fissi delle telecomunicazioni sono soggetti ad una valutazione preventiva da parte del Laboratorio. Nel 2010 sono state redatte 118 valutazioni riguardanti impianti trasmettenti, sono state inoltre effettuate 119 misurazioni nel campo delle alte frequenze e 95 misurazioni e valutazioni relativamente agli elettrodotti. Il catasto delle sorgenti d'emissione è stato ulteriormente rielaborato ed aggiornato e sono stati verificati ulteriori impianti, anche nell'ambito dei lavori per il Piano provinciale di settore delle infrastrutture delle comunicazioni.

Partecipazione ad interconfronto nazionale sulla misura dei campi elettromagnetici in prossimità di impianti trasmettenti.

È stato pubblicato il registro delle autorizzazioni previsto dall'art. 22 della delibera della Giunta provinciale n. 993 del 2009. Esso è soggetto ad un aggior-

ständig aktualisiert.

<http://gis2.provinz.bz.it/geobrowser/>

Die Erstellung des Fachplanes der Kommunikationsinfrastrukturen wurde mit der Bewertung sämtlicher bestehender Sendeanlagen und parallel dazu mit der Begutachtung der neuen geplanten Anlagen fortgeführt. Alle Anlagen werden im Rahmen der Dienststellenkonferenz der Kommunikationsinfrastrukturen, bestehend aus Vertretern der Raumordnung, des Landschaftsschutzes und der Landesumweltagentur, bewertet (<http://www.provinz.bz.it/umweltagentur/strahlungen/sender.asp>).

Im Jahr 2010 hat die Dienststellenkonferenz 171 Gutachten für Infrastrukturen innerhalb und außerhalb der Siedlungsgebiete verfasst.

Im Bereich der niederen Frequenzen wurde das Simulationsprogramm WinEDT verwendet und weiterentwickelt.

In Zusammenarbeit mit INAIL, Landesdirektion Bozen, wurde die Tagung „Exposition der Arbeitnehmer an elektromagnetischen Feldern und an optischer Strahlung im Sinne vom Legislativdekret 81/2008“ veranstaltet.

namento continuo.

<http://gis2.provinz.bz.it/geobrowser/>

Per la realizzazione del Piano delle infrastrutture delle comunicazioni si è proseguito con la valutazione di tutti gli impianti esistenti e di quelli in fase di progettazione. Tutti gli impianti sono valutati dalla conferenza dei servizi provinciale delle infrastrutture delle comunicazioni, composta da rappresentanti dell'urbanistica, della tutela del paesaggio e dell'Agenzia provinciale per l'ambiente (<http://www.provincia.bz.it/agenzia-ambiente/radiazioni/antenne.asp>).

Nel 2010 la Conferenza dei Servizi ha formulato 171 pareri per infrastrutture dentro e fuori gli ambiti insediativi.

Nell'ambito delle basse frequenze è stato utilizzato e sviluppato il software WinEDT.

È stato organizzato il convegno "Esposizione dei lavoratori ai campi elettromagnetici e alle radiazioni ottiche alla luce del decreto legislativo 81/2008" in collaborazione con INAIL, Direzione provinciale di Bolzano.

## Biologisches Labor

Betreuung von Praktikanten und Diplomanden. Führungen von Schulklassen und Teilnehmern von Fachkursen. Das neue Umweltbildungsprojekt „Wasser.Schule“, welches sich an die Schulen wendet, wurde gestartet. Insgesamt haben 20 Klassen teilgenommen.

## Stehende Gewässer

Die Untersuchungen zur Überwachung des limnologischen Zustandes der wichtigsten Seen sowie der vier größten Stauseen wurden fortgeführt, unter Anwendung der Methoden, die von der EU- Wasser-rahmenrichtlinie vorgeschrieben sind. Es wurden zudem weitere Niederungsseen, Hochgebirgsseen und Weiher beprobt. Die Badeseen wurden kontrolliert und die diesbezüglichen Informationen dem Publikum über die Seiten der Umweltagentur bekannt gegeben. Der Wasserstand von sechs Seen wurde mit Hilfe von Pegelmessgeräten kontinuierlich registriert.

## Laboratorio biologico

Accettazione di studenti per tirocinio o preparazione tesi. Visite guidate di classi scolastiche e partecipanti di corsi professionali. È stato avviato un nuovo progetto di educazione ambientale destinato alle scuole denominato "Scuola.Acqua", a cui hanno partecipato 20 classi.

## Ambienti lacustri

Sono proseguiti i controlli delle condizioni limnologiche dei principali laghi e dei 4 maggiori bacini artificiali secondo le metodiche previste dalle leggi a recepimento della direttiva quadro sulle acque. Sono stati inoltre campionati ambienti lacustri minori e laghi d'alta quota. È stato effettuato il controllo dei laghi di balneazione informando in tempo reale il pubblico sui risultati attraverso le pagine del sito dell'Agenzia Ambiente. Sono state rilevate, in modo continuo, le variazioni di livello di 6 laghi.

### Restaurierungsmaßnahmen

Entschlammung des Toblacher Sees. Belüftung des Kleinen Montiggler Sees im Zeitraum von Dezember 2009 bis März 2010. Makrophytenentfernung aus verschiedenen Seen und Ableitung von Tiefenwasser aus dem Großen und den Kleinen Montiggler Seen.

### Spezielle limnologische Projekte

Fortführung des Artenschutzprojektes „Südtiroler Bachkrebs“.

### Fließgewässer und Kläranlagen

Biologische Untersuchungen der Fließgewässer (Makrozoobenthos, Diatomeen und z. T. Makrophyten) an 33 Fließgewässerprobenstellen sowie an vier Quellen. Geomorphologische Bewertung einiger Flussabschnitte.

### Ökotoxikologie

Ökotoxikologische Tests zum Monitoring von Oberflächengewässern, Sedimenten, häuslichen und industriellen Abwässern und Detergenzien (insgesamt 450 Analysen).

Im Rahmen des Projekts „Hydra“ wurde die Übereinstimmung von ungefähr 90 Waschmittelprodukten mit der Landesgesetzgebung überprüft. Außerdem wurde weiterhin die Übereinstimmung der Waschmittel von vier lokalen Herstellern mit der EU-Gesetzgebung kontrolliert.

### Kontrolle der atmosphärischen Schadstoffdepositionen

Die Untersuchung der chemischen Zusammensetzung der Niederschläge sowie des Bestandsniederschlags, des Stammablaufs und des Sickerwassers in den zwei Versuchsflächen Ritten und Montiggel wurde fortgesetzt. Die Ergebnisse werden außerdem internen Qualitätskontrollprozeduren unterworfen.

### Schwermetalle in Moosen

Im Rahmen eines EU-Projektes zur Erhebung der Schwermetalldepositionen wurde an 20 Probenpunkten das Moos *Hylocomium splendens* gesamt-

### Risanamento di ambienti acquatici

Asporto sedimenti lacustri dal lago di Dobbiaco. Ossigenazione del lago Piccolo di Monticolo nel periodo da dicembre 2009 a marzo 2010. Taglio e asporto di piante acquatiche in diversi laghi e asporto di acqua ipolimnica dai laghi Grande e Piccolo di Monticolo.

### Progetti limnologici speciali

Continuazione del progetto di tutela del gambero di fiume.

### Corsi d'acqua e impianti di depurazione

Analisi biologiche delle acque correnti (macrozoobentos, diatomee ed in parte macrofite) in 33 punti su acque correnti e in 4 sorgenti. Valutazione geomorfologica di alcuni tratti fluviali.

### Tossicologia ambientale

Test di tossicità ambientale su acque superficiali, sedimenti, reflui civili e industriali e detersivi per un totale di 450 analisi.

Nell'ambito del progetto "Hydra" è stata valutata la conformità alla normativa provinciale di circa 90 prodotti detergenti, inoltre è proseguito il controllo dell'ottemperanza alla normativa CE di 4 produttori locali di detersivi.

### Controllo deposizioni atmosferiche delle sostanze inquinanti

È proseguita l'attività di controllo della composizione chimica delle precipitazioni e delle deposizioni sottochioma, da dilavamento tronco e in campioni d'acqua nel terreno nei due siti sperimentali di Renon e Monticolo. I risultati analitici sono sottoposti a procedure di controllo della qualità interni.

### Metalli pesanti nei muschi

Nell'ambito di un progetto europeo per la valutazione delle deposizioni atmosferiche di metalli pesanti sono stati raccolti campioni di muschio *Hylocomium*

melt, verarbeitet und dem Labor für Wasseranalysen zur Messung des Schwermetallgehaltes übergeben. Die Teilnahme am Projekt startete 1995 und seither wird die Messung alle fünf Jahre wiederholt.

### **Pollenflugerhebung - Polleninformationsdienst**

Pollenflugerhebung in Bozen ganzjährig, in Schlanders, Bruneck und Suldern während der Hauptpollenflugsaison. Archivierung, Ausarbeitung und multimediale Verbreitung der Daten der Pollenflugerhebung. Teilnahme am italienischen und europäischen Netz der Pollenflugerhebung. Betreuung der Webseiten und der Webanwendung des Pollenflugnetzes der Umweltagenturen POLLnet. Monitoring des Reproduktionsverhaltens von Waldbäumen mittels sechs Pollenfallen (93 Wochenproben). Betreuung und Aktualisierung der Webseiten des Polleninformationsdienstes Südtirol sowie Redaktion der Newsletter „Infos rund um die Pollen“.

### **Melissopalynologie**

48 Kontrolluntersuchungen an Südtiroler Honigen der Produktion 2010, 43 davon für die Südtiroler Qualitätsmarke.

### **Bestimmung von Organismen**

Es wurden zoologische Bestimmungen von Insekten und Milben/Zecken von sanitärem Interesse durchgeführt.

### **Futtermittelkontrolle**

Analyse von 62 Futtermittelproben laut Dekret des Landeshauptmannes Nr. 38 vom 04.07.2001.

### **Mikrobiologie des Wassers**

Es wurde die Akkreditierung von 17 analytischen Methoden für Lebensmitteluntersuchung und neun Methoden für Wasseruntersuchung von Seiten des neuen Instituts ACCREDIA erhalten. Es wurden die vor 2007 verfassten technischen Verfahren und Arbeitsanleitungen überprüft und einige analytische Verfahren verbessert.

splendens in 20 punti del territorio provinciale. I campioni sono stati preparati e forniti al Laboratorio analisi acque per la misura del contenuto in metalli pesanti. La partecipazione al progetto, avviata nel 1995, prosegue con cadenza quinquennale.

### **Monitoraggio pollinico - servizio di informazione pollinica**

Monitoraggio pollinico per la città di Bolzano durante tutto l'anno e per le stazioni di Silandro, Brunico e Solda durante la principale stagione di volo pollinico. Archiviazione, elaborazione e diffusione multimediale dei dati relativi al monitoraggio pollinico. Partecipazione alle reti di monitoraggio aerobiologico italiana ed europea. Gestione delle pagine web e dell'applicazione della rete di agenzie di monitoraggio pollinico POLLnet. Monitoraggio del comportamento riproduttivo di alberi forestali con 6 campionatori (93 campioni). Gestione e aggiornamento delle pagine internet dedicate al servizio d'informazione pollinica in Alto Adige e redazione della newsletter "Info pollini".

### **Melissopalinologia**

Effettuati 48 controlli su mieli dell'Alto Adige della produzione 2010, di cui 43 per il Marchio Qualità Alto Adige.

### **Determinazione di organismi**

Sono state effettuate determinazioni zoologiche di insetti ed acari/zecche di interesse sanitario.

### **Controllo mangimi**

Analisi di 62 campioni di mangimi secondo il Decreto del Presidente della Provincia n. 38 del 04.07.2001.

### **Microbiologia delle acque**

Si è ottenuto l'accREDITAMENTO da parte dell'ente ACCREDIA di 17 metodi analitici per alimenti e di 9 metodi analitici per acque. Si sono revisionate le procedure tecniche e le istruzioni di lavoro redatte precedentemente al 2007 e migliorate alcune procedure analitiche.



**Wasser:** Die Routineuntersuchungen umfassten die Analyse von insgesamt 19.931 Parametern in 4.678 Wasserproben verschiedener Typologien (Trinkwasser, Schwimmbadwasser, Oberflächen- und Badegewässer, Wasser verschiedenen Ursprungs von Privaten). Außerdem wurden 954 Warmwasserproben aus Wasserleitungssystemen für die Untersuchung auf Legionella analysiert. Es wurden 26 Qualitätsurteile für Trinkwasser und fünf Eignungsurteile für Wasser zur Kunstschnee-Erzeugung ausgestellt.

**Mineralwasser:** Es wurden 77 Proben analysiert: 43 an der Quelle entnommene, 13 vor der Abfüllung entnommene und 21 in Flaschen abgefülltes Wasser.

**Lebensmittel:** Es wurden 954 Proben analysiert. Außer der Untersuchung der von der Verordnung (EG) Nr. 1441/2007, zur Änderung der Verordnung 2073/2005, vorgesehenen Parameter, wurden die Hygieneindikator-Parameter untersucht.

**Umwelttüpfer und anderes:** Es wurden 41 Umweltproben und 14 Proben von Utensilien aus Schönheitsinstituten und Kosmetika analysiert. Außerdem wurden 36 Kompostproben analysiert, 40 Bakterien-Stämme ribotypisiert und 37 Analysen für die interne Nährboden-Kontrolle durchgeführt.

**Virologie:** Bei 23 Lebensmittelproben und 45 Wasserproben wurden Analysen unter Anwendung von molekularbiologischen Methoden durchgeführt.

**Acque:** Il lavoro di routine ha comportato l'analisi di 4.678 campioni di acqua di varia tipologia (potabile, di piscine, superficiale, di balneazione, di provenienza varia conferita da privati) per un totale di 19.931 parametri. Sono stati inoltre analizzati 954 campioni di acqua calda proveniente da impianti idrici per la ricerca di Legionella. Sono stati emessi 26 giudizi di qualità per acqua per uso umano e 5 giudizi d'idoneità per innevamento artificiale.

**Acque minerali:** Eseguiti controlli analitici su 77 campioni: 43 prelevati alla sorgente, 13 a monte dell'imbottigliamento e 21 di acqua imbottigliata.

**Alimenti:** Eseguiti controlli analitici su 954 campioni. Oltre alla ricerca dei parametri previsti dal Regolamento (CE) n. 1441/2007, che modifica il 2073/2005, sono stati ricercati i parametri indicatori d'igiene.

**Tamponi ambientali e altro:** Sono state eseguite 41 analisi su campioni ambientali e 14 su attrezzature per laboratori e istituti di bellezza e cosmetici. Sono stati analizzati 36 campioni di compost, ribotipizzati 40 ceppi batterici ed effettuate 37 analisi per il controllo interno dei terreni.

**Virologia:** Effettuate analisi con metodiche biomolecolari su 23 campioni di alimenti e 45 campioni d'acqua.

## Umweltverwaltung

Das Verwaltungsamt für Umwelt betreut sämtliche Verwaltungsangelegenheiten der Landesagentur für Umwelt:

- 1) **Haushalts- und Finanzplanung 2010** in enger Zusammenarbeit mit den zuständigen technischen Ämtern (Haushaltsansatz 31,4 Millionen Euro);
- 2) **rechtlich-administrative Beratung der technischen Ämter**, insbesondere im Zusammenhang mit der Ausarbeitung und Überarbeitung von Umweltgesetzen und deren Durchführungsverordnungen in den Bereichen Gewässerschutz, Luft und Lärm, Abfallwirtschaft und Umweltverträglichkeitsprüfung sowie mit Bezug auf Umweltgesetze des Staates und EU;

## Amministrazione dell'ambiente

L'Ufficio amministrativo dell'ambiente si occupa di tutte le pratiche amministrative dell'Agenzia provinciale per l'ambiente:

- 1) **programmazione finanziaria e stesura del bilancio 2010**, in stretta collaborazione con gli uffici tecnici competenti (bilancio 31,4 milioni di euro);
- 2) attività di **consulenza giuridico-amministrativa per gli uffici tecnici**, con particolare riferimento all'elaborazione e alla revisione delle leggi ambientali e dei relativi regolamenti di esecuzione nei settori tutela delle acque, aria e rumore, rifiuti e valutazione dell'impatto ambientale e con riferimento alla normativa ambientale dello Stato e dell'UE;

- 3) **Beitragsgewährungen** gemäß Landesgesetzen Nr. 4 von 2006 (Abfall) und Nr. 8 von 2002 (Gewässerschutz):
- 24 Buchungsbeschlüsse im Bereich Abfallbewirtschaftung für den Bau und die Sanierung von Deponien, Kompostwerken, Recyclingöfen und anderen Abfallbewirtschaftungsanlagen (Haushaltsansatz 3,8 Millionen Euro),
  - 75 Buchungsdekrete im Bereich Gewässerschutz für den Bau von Kläranlagen und Hauptsammlern (Haushaltsansatz 17,7 Millionen Euro),
  - sowie insgesamt ca. 289 Auszahlungsdekrete;
- 4) Beitragsgewährungen aufgrund des Landesgesetzes Nr. 26/95 für allgemeine Umweltinitiativen (zwölf Beiträge für einen Gesamtbetrag von 112 Tausend Euro und 20 Auszahlungsdekrete von 304 Tausend Euro);
- 5) Ausarbeitung und verwaltungsmäßige **Betreuung von Verträgen und Ausschreibungen** für Untersuchungen, für Studien, für den Ankauf von Geräten und für Aufträge an Freiberufler;
- 6) verwaltungsmäßige Bearbeitung und Betreuung:
- der insgesamt 153 **Verwaltungsstrafen** in den Bereichen Abfallbewirtschaftung (63), Luft und Lärm (51), Gewässerschutz (37), Waschmittel (2), sowie der 20 Rekurse und 33 Zahlungsbefehle und 18 Zwangseintreibungen;
- 7) **Auszahlung der Sitzungsgelder** für die verschiedenen Kommissionen (UVP-Kommission, Giftgaskommission, Abfallvermeidungskommission usw.);
- 8) **verwaltungsmäßige Betreuung der Organisations- und Öffentlichkeitsarbeit** der Abteilung (z. B. Broschüren, Plakate, Werbespots) und **der Umweltbildungsprojekte** in den Schulen in den Bereichen Abfall, Lärm, Luft und Klimaschutz;
- 9) **Ausgaben in Eigenregie** für die Verwaltung des Fuhrparks und den Ankauf von Dienstkleidung und Arbeitsschutzausrüstung.
- 3) **concessione di contributi** ai sensi delle leggi provinciali n. 4 del 2006 (rifiuti) e n. 8 del 2002 (tutela acque):
- 24 deliberazioni d'impegno nel settore della gestione dei rifiuti per la costruzione e il risanamento di discariche, di impianti di compostaggio, di centri di riciclaggio ed altri impianti per la gestione dei rifiuti (bilancio 3,8 milioni di euro),
  - 75 decreti d'impegno nel settore tutela delle acque per la costruzione di depuratori, di collettori principali (bilancio 17,7 milioni di euro),
  - un totale di ca. 289 decreti di liquidazione;
- 4) concessione di contributi ai sensi della legge provinciale n. 26/95 per iniziative ambientali a carattere generale (12 contributi per un importo complessivo di 112 mila euro ed emissione di 20 decreti di liquidazione per 304 mila euro);
- 5) **gestione di contratti ed appalti** (redazione e consulenza amministrativa) per ricerche e studi, per l'acquisto di attrezzature, per incarichi a liberi professionisti;
- 6) consulenza amministrativa ed evasione delle pratiche:
- relativa alle 153 **sanzioni amministrative** emesse nelle materie gestione rifiuti (63), aria e rumore (51), tutela delle acque (37), detergenti (2), nonché ai 20 ricorsi, ai 33 decreti di ingiunzione ed alle 18 riscossioni coatte;
- 7) **liquidazione dei gettoni di presenza** ai componenti di diverse commissioni (commissione VIA, commissione gas-tossici, commissione per la riduzione dei rifiuti etc.);
- 8) **assistenza amministrativa** nelle attività di **pubbliche relazioni** della Ripartizione (per es. opuscoli, manifesti, spot informativi) e per **i progetti di educazione ambientale** nelle scuole nei settori rifiuti, rumore, aria e tutela del clima;
- 9) in **amministrazione diretta** sono state sostenute spese per la gestione del parco macchine e per l'acquisto di abbigliamento di servizio e dispositivi di protezione.